

3 Aruba

Kwihi-bomen op zijn kant



9 Wereld

Tientallen doden door treinbotsing Iran



10 Economie

Sinterklaas wint het nog altijd van Kerstman

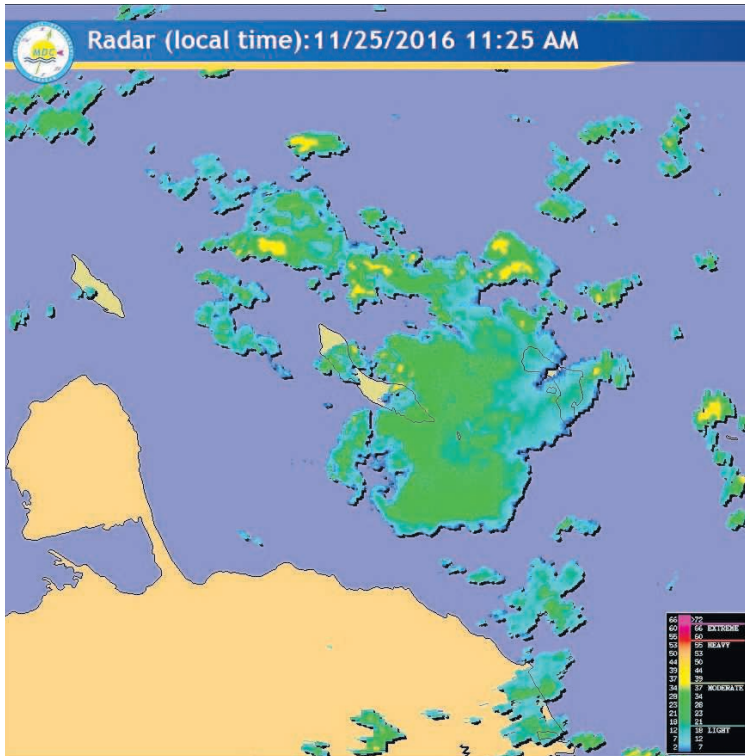


12 Sport

Feyenoord met 4-0 onderuit bij ManUnited



## Regering waarschuwt officieel voor overstromingsgevaar



**ORANJESTAD —** De regering heeft vlak voor het sluiten van deze krant een 'Flash Flood Watch' uitgegeven. Dit betreft een waarschuwing voor een stortvloed met gevaar voor overstroming dit hele weekend. Mensen in 'risicozones' moeten de weerberichten goed in de gaten houden en klaar staan om zich naar hogere gebieden te verplaatsen in geval van overstroming.

door onze verslaggever  
**Annaica Flores**

“Vanwege een storing zijn regen- en donderbuien mogelijk. Door recente regenval is de aarde nat en extra zware regen kan leiden tot overstromingen. Een 'Flash Flood Watch' betekent dat er kans is op overstroming bij rooien, plassen, dammen en laagliggende gebieden. De weerberichten moeten nauw in de gaten gehouden

worden en mensen moeten klaar staan om zich naar hogere gebieden te verplaatsen in het geval van een overstroming of als er een waarschuwing wordt uitgegeven”, zo luidde het bericht dat via Bureau Rampenbestrijding bij *Amigoe* terecht kwam.

### Meteo

Het Caribbean Weather Center had vanochtend vroeg al via de Facebookpagina een waarschuwing uitgegeven

voor overstroming door hevige regenval, vergezeld met donder en sterke wind. Het weersysteem dat dit veroorzaakt zou zich in westelijke richting voortbewegen, dus in de richting van Aruba. De Meteorologische Dienst (Meteo) ging hier in eerste instantie niet in mee. *Amigoe* belde na het zien van dit bericht met de dienst om er zeker van te zijn dat er voor ons eiland geen overstromingswaarschuwing geldt en vroeg of speciale voorzorgsmaatregelen getroffen moeten worden. “Wij kunnen daar geen uitleggingen over doen”, aldus een medewerker van de Meteo vanochtend. “Wij doen geen uitleggingen over waarschuwingen. Dat is de taak van het Bureau Rampenbestrijding of van de regering. Wij geven de weerberichten uit en wat we kunnen zeggen is dat er 30 procent kans op regen is. Er is inderdaad slecht weer in Curaçao en het lijkt erop dat het onze kant opkomt. Voor de komende uren wordt er slecht weer verwacht met donder en bliksem. Van wat we op de radar kunnen zien, is er kans dat het hier aankomt.”

### Rampenbureau

Bureau Rampenbestrijding liet desgevraagd aan *Amigoe* weten ook in afwachting te zijn. “Er is geen duidelijke informatie, maar we blijven paraat en kijken naar wat er de komende zes uur gebeurt”, aldus Jaime Donata namens de dienst. Het klopt overigens niet dat het Rampenbureau een waarschuwing uitgeeft. “Wij zijn afhankelijk van de berichtgeving van Meteo. Als zij een waarschuwing uitgeven, nemen wij contact op met de brandweer. Zij hebben de coördinatie van een actieplan in handen. Zij schakelen de zogeheten vierpoot in: politie, brandweer, Sociale Zaken en Volksgezondheid. Zij evalueren de situatie en zetten een actieplan in werking als dat nodig is.”

Uiteindelijk kwam dus net voor de deadline de officiële waarschuwing binnen bij *Amigoe* via het Bureau Rampenbestrijding, uitgegeven door de regering.

### Ophalen hulpgoederen ligt stil

Het Rode Kruis legt het ophalen van meubels of andere gedoneerde materialen tijdelijk stil, vanwege het aankomende slechte weer. Mensen die materialen of goederen willen doneren, kunnen contact opnemen met de Registratie Desk van het Rode Kruis (582-2219). Als de weersomstandigheden verbeteren, zal het schema van ophalen weer worden hervat. Het Rode Kruis vraagt de samenleving de komende dagen om geduld te hebben. Wie geen materialen kan doneren, maar wel geld, kan dit storten op de rekening 'Hunto Nos Ta Yuda', Aruba Bank # 038.401.0390, onder vermelding van 'HNTY 2016'.

## Aan de grote schoonmaak



**ORANJESTAD —** Op de foto: teams van Dienst Openbare Werken (DOW), Serlimar en Santa Rosa slaan de handen ineen om de straten weer schoon te krijgen na de hevige regenval van afgelopen zondag. Zo moeten de riolen schoongemaakt worden, alsook de rooien en de dammen. De wegen moeten geveegd worden en van zand worden ontdaan en het asfalt wordt gerepareerd. Infrastructuur-minister Benny Sevinger: “Zo snel mogelijk proberen we de wegen schoon te krijgen, alsook de wijken die lijden aan schade en te maken hebben met vuil. Het is veel werk, maar de ploegen van DOW, Serlimar en Santa Rosa maken de aankomende dagen het hele eiland schoon. Daarnaast zijn we bezig om te kijken hoe we onze infrastructuur kunnen verbeteren.” Zie ook op pagina 3: ‘5 miljoen florin extra voor verbeteren infrastructuur’.

## 200 arrestaties in Bulgars vluchtelingenkamp

**SOFIA —** De politie heeft meer dan 200 mensen gearresteerd tijdens een opstand in het grootste vluchtelingenkamp van Bulgarije, waar 3000 mensen verblijven. Bij de actie werden waterkanonnen ingezet en er werd geschoten met rubberen kogels om de rust te herstellen. Er raakten veertien agenten gewond. Of er ook vluchtelingen gewond zijn geraakt is nog niet bekend.

De politie kwam in actie nadat vluchtelingen gisteren meubels en banden in brand staken en met stenen naar de politie gooiden. De politie was

aanwezig om te voorkomen dat er vluchtelingen het kamp zouden verlaten. Het kamp in Harmanli (vlakbij de Turkse grens) werd twee dagen gesloten nadat lokale media berichtten dat er een virusinfectie was uitgebroken onder de voornamelijk Afghaanse bewoners.

Vanwege de ernst van de situatie is de minister-president van Bulgarije, Boiko Borisov, onderweg naar het kamp. Donderdagavond was er ook korte tijd een opstand in een Grieks vluchtelingenkamp op het eiland Lesbos, na een brand waarbij een 66-jarige vrouw en een 6-jarig kind omkwamen en twee mensen gewond raakten.

## Personeel Duits ziekenhuis berecht om moord

**OLDENBURG —** Zes leidinggevenden van een ziekenhuis in het Duitse Delmenhorst zijn aangeklaagd na een reeks moorden door verpleger Niels H. Dat heeft het openbaar ministerie in Oldenburg vandaag bekendgemaakt. De zes wordt dood door nalatigheid verweten.

Justitie stelt dat drie moorden en twee pogingen daartoe in het voorjaar van 2005 voorkomen hadden kunnen worden. De zes medewerkers ondernamen niets tegen Niels H. uit vrees voor de reputatie van het zieken-

huis. Bovendien wilden ze niet het risico lopen dat ze iemand valselijk zouden beschuldigen.

De verpleger, Niels H., is al tot levenslang veroordeeld voor de moord op zeker drie patiënten. Tegenover een psychiater heeft H. toegegeven dat hij in werkelijkheid de dood van ongeveer dertig patiënten op zijn geweten heeft. De Duitse politie wil uiteindelijk ongeveer tweehonderd lijken laten opgraven om te onderzoeken. Dat moet duidelijkheid geven over het aantal patiënten dat H. ombracht.

## Levenslang voor Britse seriemoordenaar homo's

**LONDEN —** Voor de moord op vier jonge homoseksuelen mannen moet de Brit Stephen Port levenslang de gevangenis in. De 41-jarige vader lokte zijn jonge slachtoffers via internet door met ze af te spreken. In zijn flat in Londen droeg hij ze. De twintigers overleden door een overdosis GHB. Port dumpte hun lichamen op en in de buurt van een begraafplaats.



Jenny Taylor (l) en Donna Taylor (r) begeleiden hun moeder Jeanette, moeder van Jack Taylor als ze een verklaring aflegt aan de media.

wordt ook naar het handelen van zeventien politiemensen onderzoek gedaan. Port wekte de suggestie dat zijn slachtoffers zelfmoord hadden gepleegd. Hij stopte drugs bij ze en schreef twee

keer een valse zelfmoordbrief. De rechter die vandaag het vonnis uitsprak, noemde dat volgens Britse media 'boosaardig en monsterlijk'. De man, die als kok werkte in de kantine van het busbedrijf,

was voordat hij zijn misdaden pleegde al geobsedeerd door zogeheten verkrachtingsporno. Hij verkrachtte zijn slachtoffers terwijl ze bewusteloos waren. Zijn advocaat legde uit dat Port ten tijde van de moorden in 2014 en 2015 was 'afgedaald' in een draaikolk van drugsgebruik en intense seksuele behoeftebevrediging. Op een van de zelfverzonnen zelfmoordbrieven schreef Port: 'By the way, geef alsjeblieft niet de man met wie ik gisteravond was de schuld. We hebben alleen seks gehad, daarna ben ik vertrokken. Hij weet niets over wat ik heb gedaan.' De politie geloofde de brief en deed geen enkele poging om te onderzoeken met wie het slachtoffer zijn laatste avond had doorgebracht. Pas toen familieleden van het laatste slachtoffer wezen op verbanden tussen diverse sterfgevallen, werd het onderzoek heropend.

## Vrouw en kind dood door brand in kamp Lesbos

**ATHENE —** Een vrouw en een kind zijn om het leven gekomen door brand in een vluchtelingenkamp op het Griekse eiland Lesbos. Een andere vrouw en nog een kind liepen ernstige brandwonden op. Andere asielzoekers raakten lichtgewond. Dat meldden zowel Griekse media als de Nederlandse Stichting Bootvluchteling. Een medisch team van de organisatie heeft ter plaatse hulp verleend.

Volgens Stichting Bootvluchteling is een baby omgekomen. De Griekse krant *Kathimerini* meldde met een slag om de arm dat de slachtoffers een 60-jarige Iraaks-Koerdische vrouw en haar 5-jarige kleinkind



Branden woeden in het vluchtelingenkamp na een explosie van een gasfles.

zijn. De hulpverleners zagen hun medische unit in kamp Moria in vlammen opgaan. Volgens Stichting Bootvluchteling begon het drama met een ontplofende gasfles in een van de

tenten. Vervolgens ontstond een chaotische situatie. *Kathimerini* meldde dat in een lokaal ziekenhuis tien gewonden zijn opgenomen. De twee ernstig gewonden zijn naar Athene gevlogen.





ALLE WEDSTRIJDEN LIVE OP 3 SCREENS:

# EREDIVISIE VOETBAL

Renaissance Marketplace | Oranjestad  
Tel: +297 583 8826 | [www.cafetheplaza.com](http://www.cafetheplaza.com)

DAGELIJKS OPEN  
7:30 - 24:00 UUR

**L'America Gallery - For all your art supplies**  
Italiëstraat 24a-suite 3, Oranjestad (behind Ling and Sons). Phone 583-0800

[www.lamericagallery.com](http://www.lamericagallery.com)  L'America Gallery Art & Framing Specialist



**Fundacion pa Hende Muhe  
den Dificultad**  
Bel: 583 5400 – Primavera 1-B  
Ma –Vr 8 am – 5 pm

# STOP Huiselijk geweld!

Hierbij wordt bekend gemaakt het besluit van de  
Aandeelhoudersvergadering gehouden op 21 november  
2016 tot ontbinding van de vennootschap:

**Rockingham A.V.V.**  
(in liquidatie)

De vereffenaar  
EuroTrust International N.V.  
Watapanastraat 7, Ponton, Oranjestad, Aruba

# THE CINEMAS

[thecinemas.aw](http://thecinemas.aw) Valid through November 27

| AT RENAISSANCE                                                   |       |      |           | AT PASEO HERENCIA                                     |       |       |           |
|------------------------------------------------------------------|-------|------|-----------|-------------------------------------------------------|-------|-------|-----------|
| <b>ALLIED</b>                                                    |       |      |           | <b>ALLIED</b>                                         |       |       |           |
| daily:                                                           | 6:30  | 9:15 | NEW R     | daily:                                                | 5:30  | 8:30  | NEW R     |
| matinee:                                                         | 1:00  |      |           | matinee:                                              | 2:30  |       |           |
| late:                                                            | 12:00 |      |           | late:                                                 | 11:30 |       |           |
| <b>MOANA</b>                                                     |       |      |           | <b>MOANA</b>                                          |       |       |           |
| daily:                                                           | 4:00  |      | NEW PG    | daily:                                                | 5:00  |       | NEW PG    |
| matinee:                                                         | 12:15 | 2:45 |           | matinee:                                              | 2:15  |       |           |
| <b>BAD SANTA 2</b>                                               |       |      |           | <b>BAD SANTA 2</b>                                    |       |       |           |
| daily:                                                           | 5:15  | 7:30 | 9:45 NEW  | daily:                                                | 7:45  | 10:00 | NEW       |
| late:                                                            | 12:00 |      |           | late:                                                 | 12:15 |       |           |
| <b>LION</b>                                                      |       |      |           | <b>LION</b>                                           |       |       |           |
| daily:                                                           | 8:15  |      | NEW PG-13 | daily:                                                | 5:45  | 8:45  | NEW PG-13 |
| matinee:                                                         |       |      |           | matinee:                                              | 2:45  |       |           |
| late:                                                            | 11:15 |      |           | late:                                                 | 11:45 |       |           |
| <b>HACKSAW RIDGE</b>                                             |       |      |           | <b>HACKSAW RIDGE</b>                                  |       |       |           |
| daily:                                                           | 5:15  | 8:15 | R         | daily:                                                | 6:00  | 9:00  | R         |
| late:                                                            | 11:15 |      |           | late:                                                 | 12:00 |       |           |
| <b>TROLLS</b>                                                    |       |      |           | <b>TROLLS</b>                                         |       |       |           |
| matinee:                                                         | 12:00 | 2:15 | PG        | matinee:                                              | 1:45  | 4:00  | PG        |
| <b>FANTASTIC BEASTS AND WHERE<br/>TO FIND THEM 3D</b>            |       |      |           | <b>FANTASTIC BEASTS AND WHERE<br/>TO FIND THEM 3D</b> |       |       |           |
| daily:                                                           | 6:00  | 9:00 | PG-13     | daily:                                                | 5:30  | 8:30  | PG-13     |
| matinee:                                                         | 12:00 | 3:00 |           | matinee:                                              | 2:30  |       |           |
| late:                                                            | 12:00 |      |           | late:                                                 | 11:30 |       |           |
| <b>DOCTOR STRANGE 3D</b>                                         |       |      |           | <b>DOCTOR STRANGE 3D</b>                              |       |       |           |
| daily:                                                           | 4:30  |      | PG-13     | daily:                                                | 9:30  |       | PG-13     |
| late:                                                            |       |      |           | late:                                                 | 12:00 |       |           |
| <b>ALMOST CHRISTMAS</b>                                          |       |      |           | <b>MOANA 3D</b>                                       |       |       |           |
| daily:                                                           | 7:00  | 9:30 | PG-13     | daily:                                                | 4:30  | 7:00  | NEW PG    |
| late:                                                            | 12:00 |      |           | matinee:                                              | 1:45  |       |           |
| <b>QUEEN OF KATWE</b>                                            |       |      |           |                                                       |       |       |           |
| matinee:                                                         | 12:30 |      | PG        |                                                       |       |       |           |
| <b>DE CLUB VAN SINTERKLAAS &amp;<br/>GEBLAF OP DE PAKJESBOOT</b> |       |      |           |                                                       |       |       |           |
| matinee:                                                         | 3:15  |      | G         |                                                       |       |       |           |

\*matinee: SAT & SUN | late show: FRI & SAT



## NOT YOUR REGULAR SUNDAY BRUNCH

Taste an incredible array of culinary specialties  
featuring regional and international cuisine.

Free flowing mimosa's, live entertainment and  
stunning views are on us!

For reservation for the best Sunday Brunch on  
the island, please call 586-1234 ext. 36

The HYATT trademark and related marks are  
trademarks of Hyatt Corporation or its affiliates.  
©2016 Hyatt Corporation. All rights reserved.



# KOK OPTICA Sunglasses

UP TO 50% OFF  
ENTIRE STORE

# BLACK FRIDAY ALL WEEKEND

SALVATORE FERRAGAMO . GUCCI . PRADA . BOSS  
PORSCHE DESIGN . MARC JACOBS . BVLGARI  
DIOR . CARRERA . D&G . TIFFANY & CO  
JIMMY CHOO & MUCH MORE

HAVENSTRAAT ('TILL 7PM)  
PASEO HERENCIA ('TILL 11PM)  
CAYA BETICO CROES ('TILL 8PM)

# Art & Design

CUSTOM SIGNS INNOVATIVE GRAPHICS

Art & Design nv is a full service graphic and sign company with more than 29 years  
in the Aruban market. We are seeking a dynamic individual to plan, manage  
and direct daily production of graphic systems, ensuring these are produced  
and delivered competitively, timeously, efficiently, cost-effectively and in line  
with customer expectation.

## PRODUCTION MANAGER - GRAPHIC DEPT.

**Responsibilities**

- To coordinate the process of planning, calculating and presenting  
quotations to clients.
- To coordinate production as well as to negotiate with sub-contractors  
involved in a project.
- To coordinate and control quality of all in-house production delegated to  
designers and sign makers.
- Maintain effective customer contact during projects to ensure customer  
satisfaction and intervene in the production phase where necessary.
- Monitor project budgets by comparing and analyzing actual results with  
planned costs.

**Skills**

- Must be an analytical, systematic individual with exceptional organizational  
capabilities that can work well as part of a team as well as on one's own.
- The ability to work under pressure and to stay focused on completing tasks  
and delivering production of the final product on time are imperative.

**Requirements**

- Minimum MBO with 3 years of purchasing or logistics experience within the  
graphics industry.
- Proficiency in computer graphics applications (Adobe) and Project  
Management Software is a plus.
- Good communication and inter-personal skills in order to deal effectively  
with clients and colleagues.
- Good command of English, Papiamentu and Spanish.
- Good insight in the technical aspects of producing artwork and printing.

Applicants must be an Aruban citizen or have a valid working permit.  
Apply in writing, including your resume and verifiable references, to:

**ADVANCE HUMAN RESOURCES**  
Wayaca 31-A, Att.: Ms. Charlene Nectar - email: [charlene@advance-hrs.com](mailto:charlene@advance-hrs.com)



# BLACK FRIDAY SHOPPING NIGHT

## 25 November

### 6:30pm - 8:30pm

# Everything 20% OFF

HOME FUN SUPER  
EASY \* FUN \* LIVING  
SAVANETA 107, ARUBA. TEL: 5849988





# KvK vraagt SER advies over koopkrachtverbetering

## In het kort

ORANJESTAD — Zo positief als de regering vorige week dinsdag financiële maatregelen aankondigde die de koopkracht in 2017 moeten verbeteren, zo bezorgd zijn instanties hierover. De Kamer van Koophandel (KvK) heeft de Sociaal Economische Raad (SER) om advies gevraagd en wil weten of de maatregelen een negatief effect hebben op het bedrijfsleven en op de economie. Eerder al trok ook werkgeversorganisatie Atia aan de bel.

De KvK behartigt de belangen van het bedrijfsleven. De instantie stelt dat de Arubaanse economie momenteel weinig ruimte overlaat om de aangekondigde financiële maatregelen te realiseren. Weliswaar zullen de maatregelen de bevolking verlichten, maar de commerciële

sector zal er wel door worden getroffen, meent de KvK. Ze wil een dialoog hierover stimuleren en duidelijkheid krijgen over de consequenties en daarom heeft de KvK aan SER gevraagd om de aangekondigde maatregelen te evalueren en om te kijken naar de effecten voor het be-

drijfsleven.

In een persverklaring somt de KvK op welke maatregelen de regering in de begroting 2017 heeft opgenomen: zo stijgt het pensioen met 2,3 procent, het minimumsalaris neemt toe met 2 procent, de uitkeringen gaan omhoog van 407 florin naar 450 florin en de schoolkinder-toeslag gaat van 200 florin naar 250 florin. De korting op de studielening gaat van 30 procent naar 35 procent. Er komt een tariefverlaging voor elektra van 15 procent voor huishoudens en 5 procent voor bedrijven en het tarief van Serlimar wordt

verlaagd van 25 florin naar 10 florin voor mensen met een maandinkomen tot 2500 florin.

### Economie stagneert

Daarna geeft de KvK aan waarom ze zich zorgen maakt. De economie stagneert en een groei van 0,4 procent van het GDP biedt volgens de instantie niet de ruimte voor de aankondigde financiële maatregelen. Een andere indicatie voor de Kamer is dat er minder nieuwe bedrijven bij komen, in 2016 waren dat er 1036 en in 2015 waren het 1134. Verder ziet de KvK dat het

toerisme, de economische pilaar, niet aanzienlijk stijgt. Aruba kreeg tussen januari en februari van dit jaar ruim 37.000 toeristen minder dan in dezelfde periode in 2015. De KvK kijkt ook naar indicatoren van de Centrale Bank die stelt dat het consumentenvertrouwen in het derde kwartaal van 2016 is gedaald als gevolg van economische onzekerheid. De KvK vraagt zich dan ook af of het bedrijfsleven de voorstelde financiële maatregelen wel kan dragen.

### Atia

De KvK is niet de enige in-

stantie die aan de bel trekt. Werkgeversorganisatie Atia liet ook al van zich horen, want ze vindt dat de regering met de aangekondigde financiële maatregelen een verkeerde boodschap uitstuurt naar het bedrijfsleven door eenzijdig te beslissen over de kosten en uitgaven van het bedrijfsleven. Atia constateerde bovendien dat de regering in het verleden nog wel in gesprek ging met betreffende instanties voordat bepaalde beslissingen werden genomen, maar die dialogen zijn er nu niet meer. De regering dringt nu het bedrijfsleven kosten op.

### Inbraak

Het Hulpbestuurskantoor in St. Cruz is donderdagochtend opnieuw het doelwit van dieven geworden. Naar verluidt komen de onwelkome gasten altijd binnen via de serverkamer op de tweede verdieping. Personeel van het HBK verliet die middag om half vijf het gebouw en toen was alles in orde. Er zijn beveiligingscamera's en er blijft nooit geld achter in het gebouw, want dat wordt dezelfde dag opgehaald. Toch blijven de inbrekers komen, maar ze gaan met lege handen weg.

### Onbekende draden schoonmaken

De directeur van een basisschool belde de politie, toen hij zag dat ter hoogte van het voetbalveld van United in Noord een cactus over elektriciteitskabels hing. Dit leverde voor de schoolkinderen een gevaarlijke situatie op. De directeur maakte een foto van de situatie en stuurde het naar Elmar, die daarop liet weten dat het geen elektriciteitskabels waren. Daarop schakelde de politie een schoonmaakbedrijf in, dat zou helpen om het probleem op te lossen.

### Raam weer doelwit

De rector van een andere school meldde bij de politie een geval van vernieling. Een docent had aan de rector gemeld dat een raam van een lokaal gesloopt was. Terwijl de politie bezig was met de aangifte, bekeken ze de videobeelden en zagen ze dat de dader een bekende van de politie en van de school was. Het gaat om een zwerwer die hetzelfde raam al eens eerder heeft vernield.

### IJSgevecht

De politie moest in actie komen nadat een man in de omgeving van Noord een andere man met een ijspiek aan het belagen was. Beide mannen kenden elkaar. De politie zocht de bedreiger bij hem thuis op. Deze man, K., vertelde de agenten dat de andere man, R., hem geld schuldig was. K. was zo boos geworden dat hij R. met een wapen bedreigde. De agenten merkten intussen dat K. naar alcohol rook en bloeddorlopen ogen had. Hij leek bovendien onder invloed te verkeren. De agenten spraken met K. en slaagden erin om hem rustig te krijgen.

## 5 miljoen florin extra voor verbeteren infrastructuur

ORANJESTAD — Kapotte wegen moeten worden hersteld, het harde zand en stenen moeten van de wegen af en dammen en rooien moeten worden schoongemaakt. In Palm Beach moeten de kanalen worden verbreed, zodat regenwater daar sneller weg kan stromen. De ministerraad heeft dinsdag besloten dat er 5 miljoen florin nodig is voor deze herstelwerkzaamheden.

Nadat Aruba vorige week zondag door flinke regen werd getroffen, zijn premier Mike Eman, Infrastructuurminister Benny Sevinger en DOW-directeur Marlon Croes het getroffen gebied in gegaan, om persoonlijk de schade te zien en met bewoners te praten. Ook instanties zoals Bureau Rampenbestrijding, Sociale Zaken en het Rode Kruis trokken de wijken in, om te inventariseren waar de nood het grootst is. Sevinger besloot daarna om dinsdag in de wekelijkse mi-



nisterraad 5 miljoen florin te vragen, bestemd om de infra-

structuur te herstellen, zodat het land weer goed kan func-



Minister Benny Sevinger, premier Mike Eman en DOW-directeur Marlon Croes.

tioneren. De minister van Financiën, Angel Bermudez, heeft het geld kunnen vrijmaken en nu moet het parlement toestemming geven.

Het geld is nodig om de in-

frastructuur zo snel mogelijk weer op orde te krijgen en om te voorkomen dat er meer schade wordt toegebracht. Sevinger: "Als we het niet herstellen en het gaat opnieuw regenen, dan is de

schade groter en kost het meer tijd en geld om het op te lossen." Sevinger blijft de situatie monitoren, samen met Dienst Openbare Werken (DOW), Serlimar en Santa Rosa.

## Ondanks dat Aruba er al één bezit ‘Regering belooft maximale inzet verkrijgen nieuwe hyperbare kamer’

ORANJESTAD — PDR-partijleider Andin Bikker heeft tijdens de begrotingsbehandeling op 14 november een motie ingediend over het realiseren van een nieuwe hyperbare kamer op Aruba. Hij laat aan Amigoe weten dat de motie ‘unaniem’ is aangenomen. De regering moet zich nu maximaal inzetten om dit te bewerkstelligen.

door onze verslaggever Bobby Spier

“Met de betreffende motie is in ieder geval een duidelijk en positief signaal gegeven”, laat Bikker weten. In de ingediende motie staat dat de hyperbare kamer kan ingezet worden bij verschillende type ziekten, zoals bij duikers die leiden aan decompressieziekte (caissonziekte), diabetes en ter voorkomen van amputatie. “Overwegende dat Stichting Dr. Horacio Oduer Hospitaal (HOH) geen één of meerdere ‘hyperbaric chambers’ ter beschikking heeft, Aruba een toeristi-

sche bestemming is voor ‘scuba-diving’, het HOH veel expertise heeft op behandelingsgebied hiervan en dat het HOH een gedetailleerd plan heeft voor een medische faciliteit met ‘hyperbaric chamber(s)’ (.), willen we aandrigen dat de regering (doorgaat) zich inzet om het HOH te helpen met het realiseren van dit plan, dat een toegevoegde waarde betreft voor de publieke gezondheid alsook voor het toerisme van Aruba (...), staat in de motie te lezen.

**Oplossing**  
Ook MEP wil een oplossing

voor het huidige gebrek aan een hyperbare kamer op Aruba, schreef deze krant vorige week. Tijdens het begrotingsdebat zei de oppositieleider dat ze het merkwaardig vindt dat diabetes- en kankerpatiënten en personen die een duikongeluk hebben gehad, naar Bonaire worden gevlogen voor een behandeling, terwijl op het eiland al enige tijd een hyperbare kamer aanwezig is die echter niet wordt gebruikt. “Waar liggen de prioriteiten van deze regering? Waarom schaffen ze niet de kamer aan die er al is, als je weet hoe schadelijk het is om geen hyperbare kamer te hebben? Geeft de regering dan liever de voorkeur aan het wegsturen van mensen voor één of twee maanden of het amputeren van ledematen van diegenen die al te zwak zijn om te reizen?”, vroeg Wever-Croes hardop af.

## Occidental heet vanaf vandaag Barceló Aruba

ORANJESTAD — Na ruim een jaar van eigenaar te zijn gewisseld, gaat vanaf vandaag het oude Occidental Hotel verder onder de naam Barceló Aruba. Vanmiddag vindt een ceremonie hiervoor plaats in de balzaal van het hotel in Palm Beach.

Vorig jaar werd bekend dat het Spaanse Barceló Corporation Empresarial de hotelketen Occidental Hotels & Resorts van het eveneens Spaanse BBVA zou overkopen. Doel van de overname was om de hotelketen Barceló uit te laten breiden in de Caribische en Latijns-Ame-

rikaanse markt, met hotels in Mexico, de Dominicaanse Republiek en nieuwe locaties, zoals Colombia, Haïti en Aruba. In totaal gaat het om dertien hotels en bijna 5000 kamers die erbij zijn gekomen voor de hoteliers uit Mallorca. De precieze reden waarom het sinds juni vorig jaar tot nu toe heeft geduurd om de merknaam Occidental van het hotel op Aruba weg te halen en te vervangen met Barceló Aruba, is nog niet bekend. Barceló Hotels & Resort is de hoteldivisie van Barceló Corporación Empresarial en heeft 94 vier- en vijfsterrenhotels met een totaal

van 30.000 kamers in onder meer Mexico, Costa Rica, Cuba, Guatemala, Ecuador en Nicaragua. Daarnaast heeft de keten zelf ook 40 procent aandelen in het Amerikaanse Crestline Hotels & Resorts, die 74 hotels beheert.

## Vrouw opgenomen na drinken vergiftigd vruchtensap

ORANJESTAD — Onder leiding van het Openbaar Ministerie (OM) is het Korps Politie Aruba (KPA) woensdag een onderzoek gestart naar een geval van vermoedelijke vergiftiging via vruchtensap.

Twee leden van een gezin zijn ziek geworden na het drinken van vruchtensap, meldt het OM. “Eén van de twee is later onwel geworden. Zij is in zeer ernstige toestand in het ziekenhuis opgenomen. Vermoedelijk zat in het vruchtensap vergif”, aldus de autoriteit. Het onderzoek moet uitwijzen ‘op welke wijze het vergif in het pak vruchtensap is gekomen’. “Er is vooralsnog geen reden om aan te nemen dat het gif zich al in het pak bevond toen dat bij de supermarkt werd gekocht”, stelt het OM. In het belang van het onderzoek wil de instantie geen verdere details geven op de zaak. “Zodra het onderzoek dit toelaat, zal meer informatie worden verstrekt.”

### Rattengif

Volgens een bericht op nieuwswebsite Masnoticia heeft de Chinese winkel waar het pak sap vandaan komt, meegewerkt aan het onderzoek door zijn camerabeelden vrij te geven. Volgens

hen is op de beelden te zien dat op dinsdagavond iemand bij de Chinees binnenkomt die sinaasappelsap koopt en rattengif. Twee mensen van rond de zeventig jaar zouden het vergiftigde sap diezelfde avond nog hebben gedronken.

## Kwihi-bomen op zijn kant



Foto: Supershot

ORANJESTAD — Het heftige weer van de afgelopen tijd heeft op het eiland menig spoor nagelaten. Zo ook bij Colegio Arubano, waar twee grote kwihi-bomen op zijn kant liggen. Met nog een deel van de wortels angstvallig in de grond om toch nog vast te houden, liggen de bomen gelaten op het schoolplein. Daar waar normaal de leerlingen in hun schaduw hun lunch eten of gewoon in hun pauze even bijkletsen, lijkt het nu een ravage. “Colegio Arubano bestaat zo’n 60 jaar en toen waren deze bomen er al. Er zijn bankjes omheen gebouwd zodat de leerlingen lekker in de schaduw kunnen zitten”, vertelt directie-secretaresse Hailenne Theodora toe. Zij legt uit dat DOW maandagochtend is ingelicht, maar dat er tot nu toe geen actie is ondernomen om de bomen te redden. “Deze kwihibomen kunnen nu nog gered worden. Ik begrijp dat DOW het erg druk heeft en dat andere zaken prioriteit hebben, maar voor onze school is dit ook van belang.” Colegio heeft tevergeefs geprobeerd om vrijwillige hulp te krijgen van particuliere hoveniersbedrijven en doet nu een dringend beroep op andere vrijwilligers die hen bij dit probleem kunnen helpen.



### OPENBARE AANBESTEDING

Het Land Aruba is voornemens in het openbaar aan te besteden:

#### Het project:

Beveiliging- en bewakingswerkzaamheden ten behoeve van vier scholen

**Volgens bestek:** “Beveiliging- en bewakingswerkzaamheden ten behoeve van vier scholen”

#### Korte omschrijving van het werk:

Beveiligings- en bewakingswerkzaamheden ten behoeve van Scol Practico pa Ofishi te Savaneta, Scol Practico pa Ofishi te Sta. Cruz, Colegio EPI te Oranjestad en Colegio Hilario Angela te San Nicolas.

Het bestek is kosteloos verkrijgbaar vanaf maandag 28 november 2016 bij Directie Onderwijs te Frankrijkstraat 3. De openbare aanbesteding vindt plaats op maandag 12 december 2016 om 10:00 uur bij Directie Onderwijs te Frankrijkstraat 3.

Bij dit project zijn de UAR 1986 en UAV 1989 van toepassing. De directievoering is in handen van Directie Onderwijs. De gestanddoeningstermijn is 90 dagen.

#### De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende documenten overleggen:

- 1 Bewijs van inschrijving bij de Kamer van Koophandel (niet ouder dan 6 maanden).
- 2 Verklaring van de Ontvanger der Belastingen inzake nakoming fiscale verplichtingen.
- 3 Andere vereisten zoals vastgelegd in de TOR.

**Inschrijving dient te geschieden op het bij de TOR gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier.**



## Plankgas

# Duel in de dessert

**Bert Devies was vele jaren werkzaam in de internationale autosport als cameraman, journalist, tv-commentator en regisseur voor onder meer Eurosport, NOS, RTL, SBS6, ESPN en anderen. Ook was hij manager van raceteams in IndyCar en diverse Europese raceseries. Bert woont tegenwoordig op Aruba en schrijft regelmatig voor Amigoe over de autosport.**

Regerend F1 wereldkampioen Lewis Hamilton arriveerde afgelopen woensdag in Abu Dhabi in de wetenschap dat hij een klein wonderdje nodig heeft om zondagavond na de race nog steeds wereldkampioen te zijn. Hij won de laatste drie races, maar zelfs als hij ook deze laatste race van het jaar wint en zijn teamgenoot Nico Rosberg op het podium eindigt, gaat de titel naar de Duitser. De verwachting is dat de beide Mercedes-bolides de snelste op de baan zullen zijn. Mercedes-baas Niki Lauda heeft aangekondigd dat er geen deals of teamorders zijn en dat allebei hun coureurs vrij zijn om te racen. Rosberg kan zich echter geen enkele fout permitteren en zijn Britse collega is supergemotiveerd om te winnen. Nu al kijken

miljoenen racefans uit naar de start van de race en de acties in de eerste bocht. Dat er tijdens het duel in de dessert' rare dingen kunnen gebeuren, heeft de geschiedenis wel bezeten. In 2010 was Alonso de grote favoriet voor de titel. De Spanjaard had toen 246 punten op zak, achtervolgd door Mark Webber met 238 punten. Toch pakte Sebastian Vettel, na afluop van een dramatische race voor Alonso (zevende) en Webber (achtste), de eerste van zijn vier wereldtitels.

**De beste vriend van Lewis**  
Het grote gevaar voor de Mercedes-helden komt ongetwijfeld uit de RedBull hoek. De echte nachtmerrie voor Rosberg begint als Max hem kan aanpakken. De Duitser kan zich absoluut niet veroorloven

in een gevecht te raken met de beide RedBull coureurs en moet voorzichtig zijn, vooral in de eerste bocht. Nico kan alleen maar verliezen, vooral als de beide RedBulls tussen hem en Hamilton gaan rijden. Max is dus op dit moment de beste vriend van Lewis. Max Verstappen heeft ook iets om voor te vechten. Hij heeft een achterstand van slechts 5 punten op Ferrari-coureur Vettel die de vierde plaats nog in handen heeft. Teamgenoot van Max, Daniel Ricciardo, is al lang en breed derde. Ook Kimi Raikkonen heeft als hij de race wint nog kans op die vierde stek.

### Kijkcijferkanon

Bernie Ecclestone is erg blij met de komst van Max. De komst van de jongste Grand Prix-coureur ooit heeft zijn circus veel goeds gebracht. De jonge Limburger is tijdens de TV-uitzendingen een echt kijkcijferkanon geworden en wordt al als legendarisch talent gezien. Max heeft lef, heeft een eigen mening en laat geweldige inhaalacties zien. "Naast Hamilton is hij de beste ambassadeur van onze sport",

meldde de 86-jarige Formule 1 supremo. Na zijn zege in Barcelona kreeg Max een fraaie zilveren plakette met een ingegraveerde boodschap van Bernie. Er was wereldwijd veel kritiek op Max' stevige manier van racen, maar Ecclestone vindt dat er echte racers nodig zijn en heeft ook een oprechte hekel aan de huidige regels. De excentrieke Brit vindt dat het reglementenboek moet worden herschreven. Het is te ingewikkeld. Niemand, waaronder de coureurs, weet nog wat juist is en dan lijkt het soms op complete willekeur wat de wedstrijdleiding voor besluiten neemt. Wil en kan men nog echt racen of rijden de hoogbetaalde sterren gewoon rondjes in een Formule 1 auto? Ecclestone heeft nog meer problemen. Maleisië gaf recent aan geen F1 race meer te willen. Nu lijkt ook Singapore na 2017 het contract niet te verlengen. De Formule 1 kalender van 2017 telt evenals dit jaar 21 races. Het is nog maar de vraag of de races van Canada, Duitsland en Brazilië volgend jaar doorgaan. Het gaat natuurlijk allemaal weer om geld. De raceteams ontvangen dit jaar bijna één miljard dollar uit de racepot. Mercedes krijgt volgend jaar het meeste, gevolgd door Ferrari. De financiële deal met de teams loopt in 2020 af. Dan kan men besluiten om een lager betaalmode te hanteren om de organisatoren tegemoet te komen. Het risico is dan wel dat Mercedes en Ferrari zullen stoppen.

### Racen tijdens zonsondergang

Dit weekeinde is er voor de laatste keer van dit Formule 1 seizoen weer volop actie en wel op het Yas Marina Circuit in Abu Dhabi. De locatie wordt al het Monaco van het Midden-Oosten genoemd. De racepiste slingert zich rond de fraaie jachthaven van het schiereiland Yas. Het ligt er vol met prachtige jachten. Via een brug wordt het Formule 1 paddock verbonden met het spijke Yas Viceroy Hotel. Tijdens het



Mercedes

GP-weekeinde een design suite huren voor 19.000 Dirham per nacht (5000 USD) inclusief een pitlane pasje en eten uit de wereldkeuken, is natuurlijk niet goedkoop. Maar je kunt er wel, na het volgen van de F1 kwalificaties tijdens de zonsondergang, op het dak lekker gaan zwemmen en napraten over Formule 1. De baan heeft veel langzame bochten. Een kleine fout kan een goede rondetijd meteen verprutsen. Er heerst tijdens de race een geweldige sfeer. De racestart vindt plaats vóór zonsondergang en vanuit de nauwe cockpit ziet Max tijdens de wedstrijd de zon dan onder gaan. De race eindigt onder kunstlicht met een Mercedes rijder als nieuwe Wereldkampioen. Dat is alvast zeker.



Ecclestone en Max



Max

**CLUB DI MOVIMIENTO PRESENTS**

**OUR HEROES**

AT CAS DI CULTURA  
SATURDAY NOVEMBER 26TH, 2016  
AT 7:30 PM  
SUNDAY NOVEMBER 27TH, 2016  
AT 4:00 PM

**ONE ACT OF KINDNESS CAN CHANGE THE WORLD... BE A HERO**

MONEY, CLOTHES, FOOD AND WISH LIST DONATIONS WILL BE COLLECTED AT CAS DI CULTURA.  
SPECIAL PARTICIPATION OF 'SCUCHA NOS' / SCOL BASICO WASHINGTON STUDENTS  
SPECIAL GUEST MAYKAYON MADURO AND SPECIAL FRIENDS FROM CENTRO MAN NA OERA Y SONRISA TRAHERMIA.

TICKETS AVAILABLE AT BOTICA SANTA ANNA, CLUB DI MOVIMIENTO, CAS DI CULTURA AND STUDENTS  
ENTRANCE AWG 35,00

**De Minister van Ruimtelijke Ontwikkeling, Infrastructuur en Integratie is voornemens in het openbaar aan te besteden:**

**Het project: "Verbranding Slib van Rioolwaterzuiveringsinstallatie.**

Volgens werkomschrijving: DOW nr. 34, d.j. 2016.

Korte omschrijving van het werk:  
**Het inrichten van een werkterrein, het verbranden van de door DOW aangevoerde slib afkomstig van de rioolwaterzuiveringsinstallatie, het transporteren naar een eind permanente opslag verbrande slib inclusief alle bijkomende werken. Het opruimen van de ingerichte werkterrein.**

Uitvoeringstermijn: langdurig contract van maximaal 5 jaar

De werkschrijving is vanaf **25 november 2016** verkrijgbaar bij DOW tegen betaling van **Afl. 1.500,-**.  
De betaling te voldoen bij de kassier van de Dienst Openbare Werken (DOW).  
De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf **25 november 2016** te DOW bij het Secretariaat van de Directie.

Inlichtingen worden verstrekt op **6 december 2016** om 10:00 vm te DOW.  
De Nota van Inlichtingen wordt vastgesteld op **9 december 2016** en is vanaf die dag verkrijgbaar bij het Secretariaat.  
De openbare aanbesteding vindt plaats op **23 december 2016** om 11:00 v.m. op het kantoor van de directeur Dienst Openbare Werken.  
De L.O.A. L.B. 1996 nr. 58 is op deze aanbesteding van toepassing.  
De directievoering is in handen van de Dienst Openbare Werken.  
De gestanddoeningstermijn is 90 dagen.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende vereisten overleggen:  
1. Bereidheidsverklaring van een lokale bank tot het instellen van een bankgarantie;  
2. De staat van eenheidspreisen voor verrekking van meer- en minderwerken;  
3. Bewijs van inschrijving in het register van de Kamer van Koophandel;  
4. Overige vereisten zijn opgenomen in het bestek.

**Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier.**

**VERO MODA**  
TOGETHER IN STYLE

Exclusively at **fantaSea**

Royal Plaza Mall

FANTASEA ROYAL PLAZA  
FANTASEA ARUBA

**RODRIGUEZ - TAEKEMA**

**EXECUTORIALE VERKOOP**

Krachtens artikel 1203 lid 2 (oud) respectievelijk 3:268 (nieuw), van het Burgerlijk Wetboek van Aruba zullen de volgende onroerende zaken in het openbaar worden verkocht.

De verkoop vindt plaats eerst bij opbod en vervolgens bij afmijning.

- het recht van erfpacht tot eenentwintig december tweeduizend zestig op een perceel domeingrond, groot vierhonderd negentig vierkante meter (± 490m²), gelegen te Washington in Aruba, kadastraal bekend als eerste afdeling sectie K nummer 3193, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: **Washington 52-E;**  
Inzetprijs: Afl. 225.000,00.
- een perceel eigendomsgrond, groot zevenhonderd drieënvijftig vierkante meter (753 m²), gelegen te Seroe Blanco in Aruba, kadastraal bekend als eerste afdeling sectie P nummer 1622, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: **Seroe Blanco 163-C;**  
Inzetprijs: Afl. 465.000,00.
- het recht van erfpacht tot éénentwintig april tweeduizend zeventig op een perceel domeingrond, groot vierhonderd negenendertig vierkante meter (439 m²), gelegen te Zeewijk zoals nader omschreven in meetbrief nummer 11 van tweeduizend zes in Aruba, kadastraal bekend als vierde afdeling sectie F nummer 33, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: **Zeewijk 40-J;**  
Inzetprijs: Afl. 44.000,00.
- het recht van erfpacht tot zesentwintig juli tweeduizend eenenzestig op een perceel domeingrond, groot achthonderd vierenviertig vierkante meter (844 m²), gelegen te Noord in Aruba, kadastraal bekend als tweede afdeling sectie D nummer 1371, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: **Noord 106-S;**  
Inzetprijs: Afl. 372.000,00.
- het recht van erfpacht tot vierentwintig juli tweeduizend tweeëntwintig op een perceel domeingrond, groot vijfhonderd vierenvijftig vierkante meter (554 m²), gelegen te Pos Chikito in Aruba, kadastraal bekend als derde afdeling sectie G nummer 121, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: **Pos Chikito 7;**  
Inzetprijs: Afl. 270.000,00.

Onderhandse schriftelijke biedingen kunnen tot en met 15 november 2016 tot 16:00 uur worden aangenomen; iederieder is verplicht te tonen dat hij zijn bod kan nakomen, zulks ter beoordeling van de executant.

In geval van veiling krachtens beslagrecht bestaat geen mogelijkheid tot onderhandse biedingen.

De verkoop zal plaatsvinden ten overstaan van mr H.M. Rodriguez-Taekema, notaris in Aruba, op **29 november 2016 om 10:00 uur** in de vergaderzaal van **RENAISSANCE CONFERENCE CENTER** aan de L.G. Smith Boulevard 82.

De veilingvoorwaarden zijn beschikbaar op het kantoor van de genoemde notaris bij:

Notariskantoor Rodriguez-Taekema N.V.

SUCU / De la Sallestraat 60

(rotonde Seroe Blanco)

Tel: (297) 588-2400 • Fax: (297) 588-2500 • Email: [j.decuba@notarisrodriguez.com](mailto:j.decuba@notarisrodriguez.com)



# Programma bewustwordings-campagne huiselijk geweld

**ORANJESTAD —** Zoals eerder in deze krant aangekondigd, organiseert Fundacion pa Hende Muhe den Dificultad (FHMD) vanaf vandaag tot en met zaterdag 10 december ‘Orange Aruba 2016’: een bewustwordingscampagne omtrent huiselijk geweld. Een overzicht van de activiteiten.

Vandaag vindt de aftrap van de campagne plaats en organiseren IPA-studenten een activiteit met de naam ‘Orange the underwear’. IPA koopt ondergoed voor de FHMD, zodat zij deze kunnen schenken aan de vrouwen die bij de stichting in het opvangtehuis verblijven. Morgen wordt bij Barco Freewinds van 20.00 tot 22.00 uur een musical opgevoerd met de titel: ‘Vier het leven zonder geweld tegen vrouwen’. Tickets zijn te koop bij FHMD (Primavera 1B) of bij Seroe Blanco Service Station. De kosten bedragen 50 florin. Op zondag 27 november

staat de stichting met een informatie-stand bij de opvoering ‘Our Heroes’ van Club di Movimiento in Cas di Cultura (van 19.00 tot en met 22.00 uur) en op maandag 28 november vindt een seminar plaats over gendergelijkheid, gehouden door CEDHEM, bij MFA Paradera. Deze gratis lezing begint om 19.00 en eindigt rond 21.00 uur.

**Waarde van vrouwen**  
Een gratis discussieavond wordt georganiseerd op vrijdag 2 december. Het thema is: ‘Huiselijk geweld, wat is de oplossing?’ en wordt gehouden in zaal A van de

Universiteit van Aruba van 18.30 tot en met 20.30 uur. Op zondag 4 december vindt een presentatie plaats over de waarde van vrouwen, georganiseerd door het Padvindsters Gilde. De presentatie begint om 17.00 uur met een drumband-parade in de mainstreet van San Nicolas, de gratis presentatie zelf begint vervolgens om 18.00 uur bij Club. Sta. Teresita. Op dinsdag 6 december vindt een speciale bijeenkomst plaats, namelijk een samenkomst van opvangtehuizen afkomstig uit het Koninkrijk der Nederlanden. De bedoeling is dat er gesproken wordt over het opzetten van een gezamenlijk protocol om huiselijk geweld tegen vrouwen aan te pakken. Daarnaast wordt er die dag een lezing over huiselijk geweld verzorgd

door Stichting Rancho, van 19.00 tot en met 21.00 uur.

**Rol van man**  
Een sketch wordt opgevoerd op donderdag 8 december in het MFA Noord met als thema ‘De rol van de man in het probleem en bij de oplossing’. Dit vindt plaats van 19.00 tot en met 21.00 uur. De dag daarna, ofwel vrijdag 9 december, staat in het teken van een gratis bewustwordingstraining over ‘human trafficking’ in Cas di Cultura van 08.00 tot en met 16.00 uur. Orange Aruba 2016 wordt officieel afgesloten op zaterdag 10 december met een speciale ceremonie bij Fort Zoutman. Deze vindt plaats van 19.00 uur tot en met 21.00 uur. Heel de samenleving wordt uitgenodigd om alle evenementen bij te wonen.

## Record aantal deelnemers bij Paranda di Bochincha



Deze foto is gemaakt tijdens een eerder evenement, maar morgen zal het net zo gaan.

**ORANJESTAD —** Achter de schermen bij het Rode Kruis wordt hard gewerkt om morgen het jaarlijkse evenement Paranda di Bochincha mogelijk te maken. Het is de vijfde editie van de ‘lawaai-optocht’ van vele vrachtwagens en andere voertuigen, waarbij personen met een beperking in de cabines plaatsnemen en meerijden.

Het evenement wordt georganiseerd in verband met de Internationale Dag van Personen met een Beperking, uitgeroepen door de Verenigde Naties met als doel om deze doelgroep dichter bij de samenleving te brengen. Deze dag is volgende week zondag 3 december. De ‘lawaai-optocht’ is dus een week eerder.

De optocht zal niet alleen veel aandacht trekken door het grote aantal voertuigen dat achter elkaar aanrijdt, maar ook doordat ze toeteren, versierd zijn en op andere manieren lawaai maken. Diverse bedrijven werken aan het evenement mee door hun voertuigen en chauffeurs beschikbaar te stellen.

**Route**  
Het opstellen van alle vrachtwagens begint zaterdagochtend. De optocht zelf vertrekt om 14.00 uur vanaf het gebouw van het Rode Kruis en daarna rijden ze naar Dakota (kruising Entertainment Center), Rondweg Pacifico, Olive Tree Funeral Home, Cumana, Meiveld, Piedra Plat, Bright Bakery, Kadushi Largo, Cas Ariba, Mundo Nobo, kruising Morgenster, Primavera, Arubus, FCCA en via Sabana Blanco terug naar het Rode Kruis.

## Britse ambassadeur bezoekt gouverneur

**WILLEMSTAD —** De Britse ambassadeur in het Koninkrijk, Geoffrey Adams, bracht deze week een bezoek aan Aruba, Curaçao en Bonaire. Tijdens zijn verblijf op Curaçao bezocht Adams gouverneur van Curaçao Lucille George-Wout, demissionair premier Ben Whiteman en een aantal stakeholders.

Dat laat de Britse viceconsul Anne-Marie Pietersz-Powell weten. Adams vertegenwoordigt de Britse koningin Elizabeth II in alle delen van het Koninkrijk der Nederlanden. Tijdens zijn bezoek kwam Adams niet alleen met vertegenwoordigers van de regering samen, maar ook

met vertegenwoordigers van het bedrijfsleven. Deze bijeenkomsten dienen de banden tussen de regio en het Verenigd Koninkrijk (VK) te versterken. Adams heeft ook kunnen zien hoe er gewerkt wordt om door middel van het consulaire netwerk van het VK Britten op de eilanden te on-

dersteunen. De Britse ambassadeur stelde dinsdag te hebben genoten van zijn bezoek aan Curaçao, voordat hij woensdag Aruba en gisteren Bonaire bezocht: “Het was een plezier om Curaçao te bezoeken en dit gedeelte van het Koninkrijk beter te leren kennen. Niet alleen om de werkzaamheden van de viceconsul te ondersteunen, maar ook om de ruime handels- en investeringsmogelijkheden voor Britse bedrijven te verkennen. Ik kijk nu uit naar een bezoek aan Aruba

en Bonaire, om door te gaan met het versterken van de banden tussen het VK en dit prachtige deel van de wereld”, zei de ambassadeur voor vertrek naar Aruba.

## Kinderfeest in museum

**SAN NICOLAS —** Op ‘hun’ dag werd een groep kinderen rondgeleid in het Museum of Industry in San Nicolas. ‘Hun’ dag, want het was afgelopen zondag Universal Children’s Day, een door de Verenigde Naties in 1954 uitgeroepen dag waar jaarlijks op 20 november aandacht voor is. In San Nicolas leidde Nyohmi van der Biezen de groep kinderen rond en Edselyn Figaroa vertelde de kinderen daarna verhalen. Het Museum of Industry is nog niet zo lang geleden geopend en laat de industriële ontwikkeling op Aruba in de laatste twee eeuwen zien en gaat vooral in op goud, aloë, fosfaat, olie en toerisme. Het museum is geopend van maandag tot en met zaterdag. Wie het museum wil bezoeken, kan bellen naar 584-7090 of kijken op de Facebook-pagina Museum of Industry Aruba.



## Korte films en documentaires van lokale bodem

**ORANJESTAD —** De derde editie van het Short Film Festival vindt vanavond plaats. Van 19.00 tot 22.00 uur worden in het Chrystal Theater korte films en documentaires gepresenteerd aan het publiek. Een jury kiest de beste uit en de winnaar krijgt een prijs.

De deelnemers aan het filmfestival hebben de film making course bij Atelier’s 89 gevolgd. De meeste korte films zijn door jongeren gemaakt en de documentaires

zijn zeer educatief, aldus Desirée de Souza-Croes van stichting Berea Productions die het filmfestival organiseert. De films zijn in het Papiaments en sommige

hebben een ondertiteling in het Engels. “Zo kunnen ze ook ingeschreven worden om mee te doen met internationale filmfestivals”, aldus De Souza-Croes.

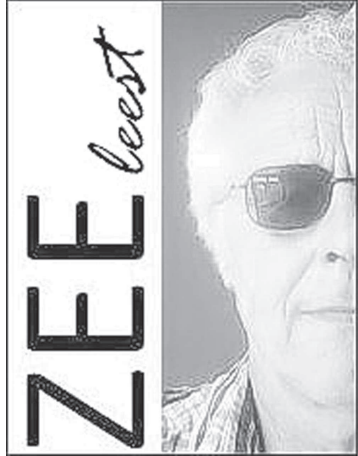
Toegangskarten voor het Short Film Festival zijn bij het loket tegenover Chrystal Theater verkrijgbaar voor 10 florin.

## ZEE LEEST

### Ontmaskerd

**Nico van der Zee** bespreekt in deze column regelmatig zinnige en onzinnige zaken. Reacties zijn welkom: [nicovanderzee@gmail.com](mailto:nicovanderzee@gmail.com).

‘Branson ontmaskerd’ heet het boek dat ik deze week las. Ongetwijfeld kent u Richard Branson nog, een succesvolle Britse zakenman met het hart voor de wereld op de goede plaats. Duurzaamheid en bescherming van het milieu heeft hij hoog in het vaandel staan. Dat beeld wordt door de schrijver van het boek, Tom Bower, genadeloos door de gehaktmolen gehaald. Met zijn eerste bedrijf, Virgin Records, was Branson succesvol, daarna laat hij een spoor achter van mislukkingen. Zijn private spoorlijnen zijn alleen rendabel door overheidsbijdragen. Ook zijn luchtvaartmaatschappij is geen financieel succes. Zijn bedrijf dat toeristen naar de ruimte wil schieten, lijdt al jaren grote verliezen en voorlopig komen er geen vluchten. Zijn deelname aan het circus van de Formule-1 strandde door gebrek aan geld. Vliegtuigen, ruimtevaart, Formule-1, het zijn niet direct voorbeelden van duurzaamheid, maar Branson weet alles goed te praten. De bedrijven gebruiken geen aardolieproducten, maar eco-brandstof, verkondigt hij. Dat is niet waar en als het wel waar is, is het nog erger. Niets is zo bedreigend voor de wereld en het milieu als eco-brandstof. Branson mag dan door Bower afgebrand worden, ik



blijf het toch knap vinden wat de beste man presteert. Zijn imago blijft onaangestast, hij weet steeds positieve aandacht naar zich toe te trekken en hij is er een meester in om anderen voor zijn verliezen op te laten draaien. Ondertussen leidt hij een heerlijk leventje op een privé-eiland in de Cariben, immer omringd door mooie vrouwen. Een soort progressieve Trump dus. Ik had hier niet over het boek geschreven als ik niet tijdens het lezen telkens moest denken aan Mike Eman en zijn AVP. Duurzaamheid is ook hun credo. Aardolieproducten zijn in de ban gedaan en Aruba moet een Groen Aruba worden. Die boodschap is door Eman overval verkondigd waar men er maar naar wilde luisteren en hij heeft een imago opgebouwd dat lijkt op dat van Branson: duurzaam en milieuvriendelijk. Alleen met die mooie vrouwen wil het maar niet lukken. Maar net als bij Branson is de werkelijkheid van

de Groene AVP anders. Er worden inderdaad her en der inderdaad zonnepanelen geplaatst, maar verder komt er weinig van terecht. Natuurgebieden vallen ten prooi aan hotels, de vuilstort levert levensgevaarlijke situaties op en hoe moet je de terugkeer van de raffinaderij plaatsen in het groene plaatje? Dat laatste heeft Eman zich natuurlijk ook gerealiseerd. Het verhaal gaat dat hij bij het begin van de Citgo-onderhandelingen een reis naar Nederland heeft gemaakt om te vragen hoe ze daar tegenover de raffinaderij stonden. De hoop was natuurlijk dat Nederland ‘nee’ zou zeggen en daarmee had hij twee vliegen in een klap kunnen slaan. De raffinaderij was dan van de baan en onze premier kon weer eens een klaagzang houden over de bemoeizucht van Nederland. Dat plan viel in duigen, Nederland had geen bezwaar. Mike ging vervolgens vierkant achter de raffinaderij staan. Werkgelegenheid ging boven het milieu.

Het laatste stukje groen respect ging deze week teloor. Met een grote glimlach lieten de bewindslieden weten dat er proefboringen gaan komen, dat er grote kans is op gas en olie op ons grondgebied. Binnen zeven jaar is Groen Aruba, onafhankelijk van aardolie, omgebogen tot de werkelijkheid van een eiland met mogelijk oliewinning en olieverwerking. ‘De AVP ontmaskerd’ zou het volgende boek van Bower kunnen heten.



### JOIN OUR GREAT TEAM!

#1 Hotel in Caribbean

TripAdvisor Traveller’s Choice 2015 and 2016

#### EXCELLENT BENEFITS:

Competitive Salaries, Pension Plan, Health-Disability-Life Insurances, Dental & Vision Insurance, Savings Plan, Loan Availability, Shift Meal, General Bonus.

#### REQUIREMENTS:

Highly Motivated, Aruban or valid work permit, Work in Drug Free environment, Flexible Work Hours, Interested in preserving the Environment.

#### Management/Operations:

- ASSISTANT RESORT MANAGER
- FRONT OFFICE SUPERVISOR

#### F&B:

- RESTAURANT SUPERVISOR
- FIRST COOK (expertise in special diets)

#### Guest Relations:

- DOORMAN (part time)

Please send resume by Email: [jobs@bucuti.com](mailto:jobs@bucuti.com) or Fax: 582-5272 or Call: 583-1100 ext 136 for appointment. Before applying, please register at DPL.



# Televisieprogramma's

## Nederland



16:30 Eén tegen 100  
17:25 NOS Studio Sport  
Eredivisie  
18:00 Pauw  
18:55 Journaal  
19:15 Pauw  
20:15 EenVandaag  
20:35 Gesprek met de minister-president  
20:50 Journaal  
21:05 Journaal  
21:31 Tekst-tv

### zaterdag 26 november

2:40 Pauw  
3:40 Nederland in beweging  
3:55 VPRO Vrije geluiden  
4:45 VPRO Boeken  
5:25 Close Up: Designer Eileen Gray - Terug naar de toekomst  
6:25 Schuldig  
7:20 Sterren.nl top 20  
8:00 Journaal  
8:05 Hoe word ik 100?  
9:00 Hoe heurt het eigenlijk?  
9:40 Maestro E'voor kinderen  
11:30 De rijdende rechter  
12:00 Radio 5 Oeuvre Award: Rob de Nijs  
12:50 Socutera  
13:00 Journaal  
13:15 EenVandaag  
13:50 Sportjournaal  
14:05 Kassa  
15:00 Journaal  
15:25 Als de dijken breken  
16:20 De kwis  
17:10 Vier seizoenen aan de Amstel  
17:40 NOS Studio Sport  
Eredivisie  
18:40 Studio sport

## Nederland



15:30 2 voor 12  
16:10 Witteman ontdekt: Het geluk  
17:00 Nieuwsuur  
17:55 The Band's Visit  
19:10 De nachtzoen  
19:20 Nieuwsuur  
20:10 Nieuwsuur  
21:00 Tekst-tv

### zaterdag 26 november

3:10 Imam achter tralies  
3:35 Bomb girls  
4:25 Vroege vogels  
4:55 Landinwaarts!  
5:30 De pennen zijn geslepen  
6:20 Tuinen van verwondering  
7:05 De nieuwe maan  
7:50 Politieke partijen  
8:00 Journaal  
8:10 2 voor 12  
8:55 Witteman ontdekt: Het geluk  
9:40 De Trek  
10:30 Fryslân DOK  
11:05 Musical meets opera  
12:00 Journaal  
12:10 Binnenstebuiten  
13:05 De wandeling  
13:40 MAX maakt mogelijk  
14:15 Nederland zingt  
14:45 Blauw bloed  
15:30 Verborgten verleden  
16:20 Andere tijden  
17:00 Nieuwsuur  
17:30 Safe house  
18:20 La delicatessen

## Nederland



15:30 Cold Feet  
16:20 De Top 2000 quiz  
17:20 Gluckauf  
18:50 De wereld draait door

19:40 De wereld draait door  
20:35 De wereld draait door  
21:25 De wereld draait door  
22:18 Tekst-tv  
22:36 Tekst-tv

### zaterdag 26 november

1:30 Pingu  
1:35 Olly, het kleine witte busje  
1:40 Sesamstraat  
1:55 Rintje  
2:00 Kindertijd  
2:30 Het Sinterklaasjournaal  
2:40 Buurman en buurman  
2:50 Puppy Patrol  
3:15 Zapp Kids top 20  
3:45 ZappLive  
3:55 Zappsport  
4:10 ZappLive  
4:30 Checkpoint  
4:55 ZappLive  
5:05 Kaal of kammen  
5:25 ZappLive  
5:45 Gek op jou  
6:00 Spangas weekoverzicht  
6:55 Jill  
7:10 Jill  
7:25 Hip voor nop  
8:00 Waar is het paard van Sinterklaas?  
9:15 Checkpoint  
9:25 Thunderbirds are go!  
9:45 Puberuil Zapp  
10:10 Jill  
10:30 De sneeuwkoningin  
11:55 Street magic  
12:10 Brugklas  
12:30 New musical star  
13:00 Het Sinterklaasjournaal  
13:10 Voetbalseisjes  
13:45 Jeugdjournaal  
14:00 De BZT muziek show  
15:00 Streetlab op reis  
15:40 Rundfunk  
16:05 Hunted  
17:05 De Top 2000 quiz  
18:05 Top 2000: The untold stories  
18:40 Mr. Robot

## TeleCuraçao



15:30 Teatro te den bo kas  
17:00 Hoben Positivo  
18:00 Herensia  
19:00 CASH  
19:30 Ban Hals a Standarte (r)  
20:00 TeleNotisia  
20:45 Extra Plus

## ATV



00:30 Late Night With Seth Meyers  
01:30 Title Unavailable  
02:00 Access Hollywood Live  
03:00 Steve Harvey  
04:00 Early Today  
04:30 Today in New York  
05:00 Today in New York  
07:00 Today  
10:00 Today  
11:00 Access Hollywood Live  
12:00 News 4 New York at Noon  
12:30 New York Live  
13:00 Days of Our Lives  
14:00 Steve Harvey  
15:00 The Ellen DeGeneres Show  
16:00 News 4 New York at 4  
16:30 News 4 New York at 4.30  
17:00 News 4 New York at 5  
17:30 News 4 New York at 5.30  
18:00 News 4 New York at 6  
18:30 NBC Nightly News  
19:00 Extra  
19:30 Access Hollywood  
20:00 Caught on Camera With Nick Cannon  
21:00 Dateline NBC  
23:00 New 4 New York at 11  
23:30 The Tonight Show Starring Jimmy Fallon

## TeleAruba



06:00 am CNN en Español  
07:00 am Cafe CNN  
08:00 am Telenoticia  
09:00 am Nos Mainta  
11:00 am Un rato cerca Dika  
11:30 am CNN World Sports  
11:45 am Time Out  
12:00 pm Telenoticia  
01:00 pm Primera Plana  
01:30 pm CNN Camilo  
02:30 pm Sorteo di Lotto  
02:40 pm Ivo 4 Life na Telearuba  
05:00 pm Turbo  
05:30 pm Poets TV Show  
06:15 pm Time Out  
06:30 pm Primera Plana  
07:00 pm Tabitha's TV Show  
07:30 pm Shop TV  
08:00 pm Telenoticia  
09:00 pm Sorteo di Lotto  
09:10 pm Magia di Pasco  
11:30 pm Telenoticia  
12:30 am Rep. Magia di Pasco  
03:00 am Telenoticia  
04:00 am Nos Mainta

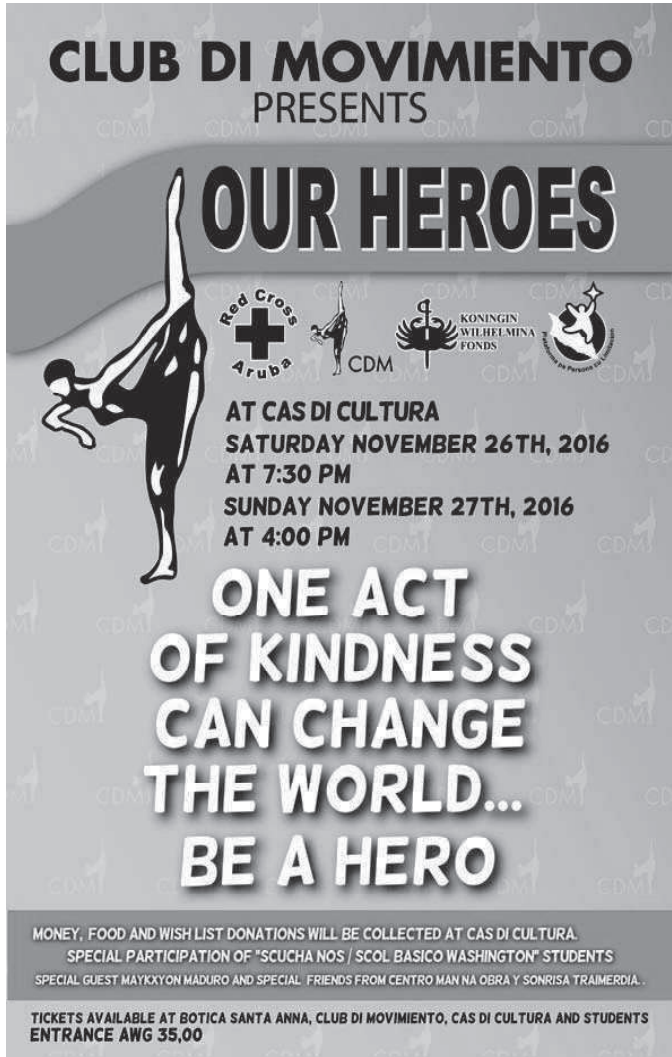
## Dans en Rode Kruis

Het Rode Kruis Aruba helpt families die het nodig hebben moeilijke tijden door met voedsel/crisis pakketten. In het laatste staartje van het jaar doet de organisatie een oproep aan de bevolking om producten te doneren zodat deze pakketten kunnen worden samengesteld. Dansschool Club di Movimiento helpt graag een handje mee en combineert dit met hun show die aanstaande weekend plaatsvinden in Cas di Cultura.

Het thema van de show is ‘Our Heroe’ en de slogan ‘One act of kindness can change the world... be a hero’ slaat terug op het helpen in nood. Voor Cas di Cultura zal zaterdag en zondag een container klaarstaan waar bezoekers aan de dansshow hun bijdrage kunnen leveren door het afgeven van producten. Leerlingen van Scol Basico Washington en Scol Scucha Nos zullen als vrijwilligers meehelpen. Speciale gasten in de show zijn Maykxyon Maduro en vertegenwoordigers van Centro man di Obra en Sonrisa Traimerdia. Koningin Wilhelminafonds en Plataforma pa Persona cu Limitacion zijn de stichtingen die de pakketten in ontvangst zullen nemen.

De show op zaterdag start om half acht in de avond en op zondag is er een matinee om vier uur s ’middags. Tickets zijn verkrijgbaar bij Botica Santa Anna , de dansschool zelf en Cas di Cultura.

Producten die gevraagd worden zijn: tandpasta, tandenborstels, deodorant, zeep, shampoo/conditioner, desinfectant, brillo pads, waxpapier, aluminiumfolie, babypoeier, babyproducten, incontinentieluiers, zout, suiker, rijst, koffie/thee, mosterd/ ketchup, mayonaise, crackers, kruiden, poedermelk, Quaker Oat Meal, jus, jam/pindakaas, nutella, pasta, macaroni en kaas, bliksoep, blikmargarine, chocolademelk, blikham, worstjes/spam, roastbeef, spaghettisaus, tonijn in blik, zalm in blik, sardientjes in blik.



## COLOFON

### Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.

Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368

Bilderdijkstraat 16  
Postbus 323, Oranjestad, Aruba

Directie:  
Sigrid Hammelburg  
arubadirectie@amigoe.com

Redactie:  
Alex Lacle (coördinator)  
Mirte de Rozario  
Bobby Spier  
Annalica Flores  
Esther Kiks  
arubaredactie@amigoe.com

### Special Projects Manager

Linda Reijnders  
lreijnders@amigoe.com

Administratie:  
Zulaika Kelly (abonnementen)  
Grecia Willems (advertenties)  
adminaruba@amigoe.com

Opmaak:  
Zulma Kock  
avisoaruba@amigoe.com

Verkoop:  
Tiziana La Torre  
tlatorre@amigoe.com

### Distributie:

Zulma Kock, Zulaika Kelly  
abonementaruba@amigoe.com

Kantooruren:  
Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm

Bankrekeningnummers:  
Caribbean Mercantile Bank #20651903  
Banco di Caribe #81027801  
RBC #100031723

Klachten over bezorging ?  
Mail naar  
klachtenaruba@amigoe.com

## Informatie

|                      |          |
|----------------------|----------|
| Centraal Politie     | 100      |
| Brandweer            | 911      |
| Politie O'stad       | 102      |
| Politie San Nicolaas | 104      |
| Politie St.Cruz      | 105      |
| Politie Noord        | 107      |
| Tipline Politie      | 11141    |
| Ziekenhuis           | 527-4000 |
| Dierenarts           | 585-0400 |
| Elmar centraal       | 523-7100 |
| Elmar storing        | 523-7147 |
| WEB Aruba            | 525-4600 |
| SETAR                | 582-2116 |
| Taxi (TAS)           | 587-5900 |
| Taxi (ATT&T)         | 582-2010 |
| Taxi (PTS)           | 588-0035 |
| Taxi (Diamond)       | 587-2300 |
| Kankerbestrijding    | 582-0412 |
| Stichting SAMBA      | 582-0903 |

### —Oranjestad—

|                     |          |
|---------------------|----------|
| Ambulance           | 582-1234 |
| BGD Oranjestad      | 527-2782 |
| Veterinaire Kliniek | 582-1720 |
| Animal Shelter      | 582-1623 |

### — San Nicolaas—

|                  |          |
|------------------|----------|
| Ambulance        | 584-5050 |
| Centro Medico    | 523-8833 |
| BGD San Nicolaas | 527-2782 |
| Serlimar         | 584-5080 |

### — Botica —

|                 |          |
|-----------------|----------|
| 4 Centro Medico | 584-5794 |
| Aloë            | 584-4606 |
| Central         | 585-1965 |
| Dakota          | 588-7364 |
| Del Pueblo      | 582-1253 |
| Eagle           | 587-9011 |
| Kibrahacha      | 583-4908 |
| Maria           | 585-8145 |
| Noord           | 586-4606 |
| Oduber          | 582-1780 |
| Paradera        | 588-6638 |
| San Lucas       | 584-5119 |
| San Nicolaas    | 584-8186 |
| Santa Anna      | 586-8181 |
| Santa Cruz      | 585-8028 |
| Seroe Preto     | 584-4833 |
| Trupiaal        | 583-8560 |

### — Mortuaries —

|                         |          |
|-------------------------|----------|
| Ad Patres               | 584-2299 |
| Aurora                  | 588-6699 |
| Olive Tree San Nicolaas | 584-8888 |
| Olive Tree Oranjestad   | 582-0000 |

### — Stichtingen —

|                                                               |          |
|---------------------------------------------------------------|----------|
| Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA)                             | 583-2999 |
| Fundacion Respetami                                           | 582-4433 |
| Zwanger? Fundacion CIZKA                                      | 583-0331 |
| Fundacion Diabetico                                           | 593-0507 |
| Arubano                                                       | 593-4928 |
| Twelve Step Meeting                                           |          |
| AA-NA- AL- ANON- OA                                           | 583-8989 |
| Fundacion Amor Pa                                             | 568-4739 |
| Prohimo                                                       | 564-8849 |
| NA Acceptance Group                                           | 565-7500 |
| Fundacion Centro Ecologico Aruba                              | 562-8984 |
| Bureau Sostenemi Misbruik en mishandeling tegen minderjarigen | 588-1010 |
| Fundacion C.V.A. voorkomen en zorg voor stroke                | 567-7004 |

## Aankomsttijden Cruiseschepen

### Zondag, 27 Nov. '16



Freewinda  
(Woe.23) – 23.00

## Dienstdoende huisartsen

Vrijdag 25 November 2016

Huisarts nachtdienst - Oranjestad  
Huisartsenpost Hospitaal 527-4580

**Dr. Habibe**

Huisarts nachtdienst - San Nicolaas  
Centro Medico San Nicolaas

**Dr. Boderie**

Dienstdoende apotheken

Apotheek nachtdienst San Nicolaas

**Botica San Nicolas** 584-5712

Apotheek nachtdienst Oranjestad

**Botica Santa Anna** 586-4010



## Het weer

| ZATERDAG<br>26 November 2016                                  |                         | ZATERDAGNACHT                                               |                         |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Bewolkt met lichte regenbui. Windvlagen tussen 25 en 40 km/u. |                         | Bewolkt met kans op regen. Windvlagen tussen 15 en 30 km/u. |                         |
| Zonsopgang<br>06:43                                           | Zonsondergang<br>18:11  | Maansopgang<br>04:22                                        | Maansondergang<br>16:26 |
| Max. Temp.<br>28°                                             | Neerslag<br>70%         | Min. Temp.<br>26°                                           | Neerslag<br>90%         |
| Wind<br>28 km/u<br>Oost                                       | Luchtvochtigheid<br>83% | Wind<br>23 km/u<br>Oost                                     | Luchtvochtigheid<br>86% |
| UV Index<br>8 van de 10                                       |                         |                                                             |                         |

Steun ons  
werk  
met  
uw  
gift.



Medio 2017 implementatie Work Force Development Program

# Chinees staatsbedrijf richt zich ook op logistieke, toeristische en financiële sector

**WILLEMSTAD —** Halverwege 2017 zal het Chinese staatsbedrijf Guangdong Zhenrong Energy (GZE) het Work Force Development Program implementeren. Dit programma zal niet alleen aan de behoeftes van de raffinaderij voldoen, maar ook aan behoeftes op andere terreinen zoals logistiek, financiën en toerisme.

Dat meldt Chen Bingyan, officieel vertegenwoordiger van GZE, woensdag in een statement dat naar de vakbonden en haar leden is verstuurd. GZE heeft officieel een Engelstalig statement uitgevaardigd, met daarin een aantal punten dat de bonden en haar leden verder gerust moet stellen. Voor wat betreft het Workforce Development Program zullen specialisten van China Petroleum University binnenkort naar Curaçao reizen om met de universiteit op Curaçao een programma op te zetten. GZE zal op korte termijn een lokale poot van haar bedrijf opzetten, van waaruit alle communicatie en andere zaken met de vakbond behandeld zullen worden. Het staatsbedrijf zegt in haar verklaring verder toe

voor gelijke betaling voor gelijk werk te staan en het huidige aantal banen, 1200 directe werknemers en daarnaast de contractanten, te behouden. GZE heeft zich verbonden aan een minimuminvestering van 3,4 miljard dollar en dat houdt onder andere in dat de arbeidsmarkt versterkt wordt. Naast het blijven openstaan voor PdVSA, heeft GZE ook gesproken met British Petroleum (BP) voor de levering van olie. Voor wat betreft het terugdringen van de vervuiling, heeft GZE aan Seven Seas Water verzocht met een waterrecyclingplan te komen, zodat minder afvalstoffen in de haven belanden. Ook stelt GZE een voortijdige implementatie voor van Liquid Natural Gas (LNG),

als dat ondersteund wordt door RdK en PdVSA.

## Bezoek

Zoals bekend zal in april 2017 het eerste conceptplan voor upgrading en exploitatie van de raffinaderij moeten worden gepresenteerd. GZE nodigt ten slotte de vertegenwoordigers van de vakbonden uit voor een bezoek aan China, waar ervaringen en ideeën uitgewisseld kunnen worden met vertegenwoordigers van vakbonden in dat land. “We hebben de grootste vakbond van de wereld en waarderen het werk van de vakbonden, die wij als gemeenschappelijke familie zien.” Tot slot zegt GZE toe om samen met de regering een fonds op te zetten waarmee sociale ontwikkeling en doelen gesteund zullen worden. Een deel van de geboekte winst op Curaçao, zal naar dit fonds gaan. Het staatsbedrijf stelt achter de inhoud van deze verklaring en de Heads of Agreement te staan en vraagt om steun van alle

vakbondsleden, om samen te werken aan een goede toekomst voor Curaçao.

## HoA

GZE tekende afgelopen zaterdag met de demissionaire regering Whiteman en Refineria di Kòrsou een Heads of Agreement (HoA) voor de modernisering en exploitatie van de raffinaderij voor 40 jaar. Voor deze overeenkomst is gelobbyd door het multidisciplinaire team (MDPT). Een van de speerpunten is het workforce development program, voor garantie van de lokale werkgelegenheid. Twee dagen na de ondertekening verklaarde demissionair premier Ben Whiteman in het parlement dat vertegenwoordigers van GZE met de vakbonden hadden gesproken, maar de premier had voor zijn beurt gepraat. Ook zijn uitspraken over de nijpende financiële situatie van de raffinaderij zorgden voor veel onrust. De vakbonden en haar leden vergaderden daarom de afgelopen twee dagen over deze kwestie.

## Studenten NL volgen leerproject Curaçao



Leerlingen van de Hogeschool van Utrecht tijdens hun bezoek aan Landhuis Groot Davelaar.

**WILLEMSTAD —** 25 studenten van de Hogeschool Utrecht zijn op Curaçao om te helpen bij de organisatie van de KLM Curaçao Marathon.

De studenten hebben daarnaast een dagprogramma van de University of the Dutch Caribbean (UDC) gevolgd in het kader van hun

minor Sport en Entertainment Marketing. Tijdens het dagprogramma van de universiteit kregen de studenten een hoorcollege over de

verschillen tussen de Nederlandse en Curaçaose cultuur. Ook kregen zij een opdracht op het gebied van intercultureel management. De dag werd afgesloten met een historische rondleiding door Willemstad, waarbij een lokale lunch werd genuttigd.

## ISO-certificering voor havenbedrijven

**WILLEMSTAD —** De audit die jaarlijks door het bekende bedrijf Lloyds Register Quality Assurance bij overheidsbedrijf de Curaçao Ports Authority (CPA) en zijn dochterondernemingen Kompania di Tou Kòrsou (KTK) en Curaçao Pilots Organization (CPO) wordt uitgevoerd, is door de bedrijven vorige week succesvol doorlopen, hetgeen een vereiste was voor certificering van de ISO-9001 en 14001.

“De bedrijven hebben niet alleen wederom de audits succesvol afgelegd, maar zijn er tevens in geslaagd om, als eerste bedrijven op Curaçao, door Lloyds te worden gecertificeerd op grond van de nieuwe door ISO vastgestelde normen”, aldus de bedrijven. De ISO-9001:2015 norm is gebaseerd op kwaliteitsmanagement en de ISO-14001:2015 op milieumanagement. De ISO-9001:2015 is inge-

voerd in september vorig jaar, inmiddels alweer de vijfde editie, die alle voorgaande edities overstijgt en die wereldwijd wordt beschouwd als een van de meest geaccepteerde standaarden. De havenbedrijven melden verder dat alle bedrijven met een ISO-2001 tot 2008 certificering, tot en met september 2018 de tijd hebben voor een upgrade naar een certificering conform de ISO-

9001:2015 standaard. “Het is dan ook met zeer veel trots dat we kunnen melden dat CPA, CPO en KTK de eerste drie bedrijven op het eiland zijn die nu al door Lloyds gecertificeerd zijn. De structuur en verdeling van het nieuwe normensysteem, van het ISO-managementsysteem, is gewijzigd waarbij de basisvereisten opnieuw zijn geformuleerd.

Het grote voordeel hierbij is dat risico-, compliance- en procesmanagement in de nieuwe normen zijn vastgelegd. Dit levert een gerichte benadering op die verder leiderschap bevordert door daaraan een prominente(re) rol binnen een organisatie toe te kennen.”

## Stroomstoringen door gebrek aan reservecapaciteit

**WILLEMSTAD —** Een groot deel van het eiland zat woensdagmiddag vanaf twee uur zonder stroom. Ook donderdag was sprake van stroomuitval. Aqualectra gaf gisteren een persconferentie. Het nutsbedrijf heeft de laatste maanden te kampen met een verhoogde vraag naar elektriciteit, terwijl er geen reservecapaciteit beschikbaar is.

Hierdoor vonden de afgelopen maand in totaal acht stroomonderbrekingen plaats, waarvan vijf door uitval van de productiemachines van het nutsbedrijf en drie door de machines van Curaçao Refinery Utilities (CRU). De onderbrekingen kunnen door het gebrek aan capaciteit niet worden opgevangen.

Directeur Darick Jonis verontschuldigde zich alereerst voor de situatie en zei dat de technische afdeling haar uiterste best doet om de onderbrekingen te voorkomen. Hij verklaarde dat de vraag naar elektriciteit de afgelopen maanden is toegenomen ten opzichte van 2015 en 2014. Ook de vraag naar water is toegenomen, maar wel minder sterk. “Dit weerspiegelt dat het goed gaat met de economie, maar de realiteit is dat deze vraag momenteel niet kan worden ondersteund. We draaien ‘net-net.’” Op korte termijn is er een aantal oplossingen. Zo kunnen de twee machines van de Isla-raffinaderij die momenteel stil liggen, res-

pectievelijk eind december en medio januari, weer in gebruik worden genomen. Ook zal er overleg plaatsvinden met CRU om te bespreken hoe de productie kan worden verhoogd. In januari zal de CRU-plant worden stilgelegd om onderhoud te verrichten. Er zullen daarom veranderingen moeten worden doorgevoerd, zodat het onderhoudsschema van Aqualectra en CRU op elkaar aansluiten. Op lange termijn kan de ingebruikname van het windmolenpark in Tera Kòrá in april de capaciteit ook wat verhogen, maar dit is afhankelijk van de hoeveelheid wind. Om de energieconsumptie beter te kunnen bijhouden en onregelmatigheden te kunnen signaleren zullen er daarnaast intelligente energiemeters worden ingevoerd. Ten slotte kan ook de burger bijdragen aan een oplossing, door bewuster energie te consumeren. “Omdat we aan het eind van het jaar zitten, zal de vraag namelijk nog meer toenemen. We hopen daarom ook

op steun van de bevolking te kunnen rekenen, omdat de situatie de aankomende tijd precair zal blijven. Van het totale energieverbruik gaat namelijk 60 procent op aan airconditioning. Sommige bedrijven hebben een generator. Ook dit helpt om meer balans te krijgen tussen vraag en aanbod.”

## Gisteren

Door de geschetste situatie kan het bedrijf momenteel niet 100 procent garanderen dat er geen stroomonderbrekingen zullen plaatsvinden. Via een persbericht verontschuldigt de directie zich voor de situatie van woensdag waarbij een groot deel van het eiland vanaf twee uur ‘s middags zonder stroom kwam te zitten, omdat de productiemachine aan de Dokweg uitviel door een technisch mankement. In Bándariba en een deel van Brievengat duurde de storing ongeveer één uur. De stroom moest door het probleem worden uitgeschakeld in de omgeving van Mahuma, Goede Hoop en een deel van Sta. Maria. Omstreeks een uur of vier vond dit ook plaats in Buena Vista, een ander gedeelte van Sta. Maria, Noord Roosendaal, Kanga en Dein. De storing was rond vijf uur verholpen.

De stroomproductie wordt sinds begin deze week alleen door de machines van het nutsbedrijf verricht, zonder de BOO-centrale. Dit heeft tot gevolg dat de levering van elektriciteit beperkt zal blijven totdat de CRU-plant en de windmolens de nodige capaciteit kunnen leveren. In de avonduren zal het schakelsysteem waarschijnlijk weer worden toegepast, wanneer er meer stroom wordt gebruikt.

## Geen Nederlandse hulp voor hiv-remmers

**DEN HAAG —** Nederland biedt op dit moment geen hulp bij de verstrekking van medicijnen voor patiënten met aids of hiv op Curaçao. Minister van Volksgezondheid Edith Schippers schrijft dat in antwoord op vragen van D66-Tweede Kamerleden Alexander Pechtold en Pia Dijkstra.

De twee parlementariërs vroegen of Nederland ondersteuning kan bieden. De apotheek van het St. Elisabeth Hospitaal (Sehos) zou patiënten namelijk met lege handen naar huis sturen, omdat importeurs we-

gens betalingsachterstanden van de apotheek geen medicijnen meer willen leveren.

Schippers is heel stellig in haar antwoord. Curaçao is zelf verantwoordelijk voor

de zorg, de verstrekking van medicijnen en de financiering hiervan, schrijft ze. “Het is in dit geval niet aan de regering van een ander land, Nederland, om te oordelen over en te intervenieren in wat ik als interne

aangelegenheden van het land Curaçao beschouw.” Nederland is wel bereid om samen te werken, maar alleen op vrijwillige basis. “Ik ben momenteel niet in gesprek met de regering van Curaçao over de door u genoemde zaken. Het staat de regering van Curaçao vrij om de Nederlandse regering om advies of ondersteuning te vragen.”

## Lustrumeditie CliniClowns-tas



**WILLEMSTAD —** CliniClowns Curaçao presenteert de lustrumeditie van de CliniClowns Fun(d)Raising Bag. Dit jaar heeft Suzet Rosaria de tas ontworpen. De opbrengsten gaan naar stichting CliniClowns Curaçao.

Vrouwen in allerlei vormen zijn vaak een onderwerp op de schilderijen van Rosaria. Ze beeldt ze af in combinatie met dieren en planten die de rol en kracht van deze vrou-

wen in de maatschappij illustreren. Beelden die zij heeft overgehouden uit haar jeugd waarin ze veel in de tuin van haar oma speelde, opgroeiend tussen sterke vrouwen. De Cu-

raçaose onderwereld was voor haar voor de tas de bron van inspiratie. De CliniClownsbag kent een beperkte oplage. Ieder jaar komt er een nieuwe tas, gemaakt door een artiest met een bijzondere band met Curaçao. Voor meer informatie: Bel Marloes op telefoonnummer 843-7100

## ‘Landfill Koraal Tabak weer in de fik, sluiten!’

**WILLEMSTAD —** Namens de bewoners van Sta. Catharina trekt één van hen wederom aan de bel over de ‘ondraaglijke stankoverlast’ van de smulende afvalhopen bij Koraal Tabak op het terrein van de familie Bakhuis. Hij vindt dat het hoog tijd wordt dat de verantwoordelijke ministers en instanties ‘wakker geschud worden’.

“De welbekende landfill staat weer in de fik, na een pauze van enkele maanden is het sinds enkele weken weer flink raak. De ‘voorlopige’ maatregelen die de eigenaar had getroffen, hebben niets uitgemaakt. De toegang tot de afvalberg op het terrein is vrij. Deze werd versperd met hopen aarde, maar die zijn er al maanden niet meer. Ook is de controle van de ingang tot het terrein door de overheid geheel komen te vervallen”, aldus de bewoner.

Zoals bekend vinden op het terrein bij Koraal Tabak, dat in eigendom is van de familie Bakhuis, al jarenlang op grote schaal dumping van allerlei soorten afval plaats, waaronder ook een grote hoeveelheid plastic. Omdat de grote afvalhopen in brand raken en blijven doorsmeulen, is er vaak sprake van een chemische stank. Regelmatig wordt geklaagd over ademhalingsproblemen, prikkelde ogen en keel- en hoofdpijn. De bewoners stellen dat wan-



Op het terrein vinden op grote schaal afgravingen, stortingen van afval en het begraven daarvan plaats.

neer het afval dat plastic bevat smelt, de stankoverlast in hevigheid toeneemt. Ook wordt op schadelijke stoffen gewezen die door verbranding in de lucht belanden. In het verleden hebben de bewoners gesteld bewijs te hebben dat ‘de familie Bakhuis geld verdient door op het terrein tegen betaling afvalstorting toe te laten.’ Het vermoeden werd uitgesproken dat de woekerbranden ‘voor verdere verwerking van het afval met opzet worden aangestoken’.

Zoals de Amigoe eerder meldde, werden er al in april 2014 afspraken gemaakt door uitvoeringsorganisatie Milieu en Natuurbeheer (MNB, vroegere Milieudienst) met de familie Bakhuis, om il-

legale afvaldump en rookoverlast tegen te gaan. MNB liet toen weten ‘de naleving daarop streng te zullen monitoren’. Verder verklaarde een beleidsmedewerker toen nog, dat er geen enkele vergoeding is waarop de familie Bakhuis zich zou kunnen beroepen met betrekking tot afvalverwerking op eigen terrein. Het feit dat de conceptwetgeving Openbare Orde toen nog niet door het parlement was aangenomen, werd ook aangehaald. Inmiddels is deze wet sinds juli vorig jaar van kracht en kan er gehandhaafd worden.

De vertegenwoordiger van de bewoners zegt ook dat bij melding via de hulplijn 917 van de centrale meldkamer, er in 90 procent van de ge-

vallen een patrouille wordt gestuurd. “Maar wat voor vervolg dat heeft, weten we niet. Het terrein is gewoon toegankelijk voor zware vrachtwagens die aarde/afval/rotzooi en allerlei gevaarlijk en ongezond materiaal vervoeren en dumpen. Vervolgens ziet men vrachtwagens vertrekken met afgegraven diabaas (op het terrein dat in eigendom is vinden ook grootschalige afgravingen plaats, red.). Het betreft hier georganiseerde handel met allerlei bedrijven, de hele week door, dus ook in het weekeinde. Zaterdag werden binnen drie kwartier zes vrachtwagens geteld op het terrein, evenals een bulldozer en een graafmachine.”



# OCW-minister brengt werkbezoek aan Caribisch Nederland

**KRALENDIJK —** Minister van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap (OCW) Jet Bussemaker brengt van 27 november tot en met 1 december een werkbezoek aan Caribisch Nederland. Zij zal op 28 november op St. Eustatius de derde Onderwijsconferentie van Caribisch Nederland openen.

Deelnemers aan de conferentie zijn de gedeputeerden van Onderwijs van de eilanden, directie- en bestuursleden van alle scholen voor basis-, voortgezet en beroepsonderwijs in Caribisch Nederland, vertegenwoordigers van de Sociale Kanstrajecten, de onderwijszorginstellingen, de ROA (Raad voor Onderwijs en Arbeidsmarkt) en de leerplichtambtenaren. De conferentie wordt afgesloten met de vaststelling en ondertekening van de Tweede Onderwijsagenda Caribisch Nederland 2017- 2020. Ook zal de minister op St. Eustatius de gerestaureerde

slavenarchieven aan de gezaghebber overhandigen. Deze zijn met financiering van het ministerie van OCW volledig gerestaureerd.

Op 29 november verricht zij de officiële opening van de gerenoveerde Bethel Methodist School. Verder brengt de minister een bezoek aan andere scholen, aan de Mega D Youth Foundation (naschoolse opvang) en aan het Caribbean Netherlands Science Institute (CNSI) op St. Eustatius. De minister vertrekt in de loop van 29 november naar Saba. Daar bezoekt zij de scholen voor primair en voort-



Foto: RCN

Jet Bussemaker

gezet onderwijs en de stichting Body, Spirit en Mind. Op 30 november komt zij aan op Bonaire, waar zij op 1 december de nieuwbouw van Brede School Papa Cornes officieel zal openen. Aansluitend bezoekt de minister de

mbo afdeling van de Scholen Gemeenschap Bonaire (SGB). Verder staat op het programma een gesprek met de stichting EQ Bonaire (LGBT) en bezoekt zij Mangazina di Rei. Daarna vertrekt de minister naar Aruba.

Eilandsraadslid Berkel:

## ‘Vraagtekens bij benoeming nieuwe gezaghebber Statia’

**ORANJESTAD —** Clyde van Putten, Eilandsraads-lid en partijleider van de Progressive Labour Party, heeft in een brief aan de Nederlandse minister van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties, Ronald Plasterk, zijn bezorgdheid geuit over de benoemings-procedure voor de functie van gezaghebber van St. Eustatius.

Sinds de Eilandsraad vorig jaar een motie van wantrouwen tegen voormalig gezaghebber Gerald Berkel indiende, hebben de Nederlandse regering en haar vertegenwoordiger Gilbert Isabella ‘hem beschermd en aangemoedigd om in functie te blijven totdat zijn termijn beëindigd zou zijn’, aldus Van Putten. “Dit respectloos gedrag (in-gaan tegen de duidelijk uit-gesproken wens van de lokaal gekozen politieke vertegenwoordiging van het volk door een hogere overheids-

instantie) zou nooit zijn ten-toongespreid en/of geaccepteerd, indien dezelfde situatie zich in een Nederlandse gemeente had voorgedaan”, stelt hij in zijn brief. Toen het duidelijk werd voor Berkel en Isabella dat de positie van eerstgenoemde onhoudbaar bleef, nam Berkel ontslag uit zijn functie vóór het einde van zijn termijn. “Als de vertegenwoordiger er bij Berkel op had aangedrongen om direct gehoor te geven aan de motie van wantrouwen en de eer aan zichzelf te houden door af te

treden, dan hadden we eerder kunnen beginnen met de procedure om een nieuwe gezaghebber te benoemen”, aldus Van Putten. In plaats daarvan besloot Isabella om Julian Woodley, een al lang actief lid van de oppositiepartij DP, als waarnemend gezaghebber te benoemen, tegen de wil van de toenmalige coalitieregering. Van Putten verwijst vervolgens naar de benoeming van een gouverneur op Aruba door de Nederlandse regering en stelt ‘niet te zullen accepteren’ dat op Statia dezelfde procedure wordt gehanteerd, ‘om vervolgens van ‘schoonheidsfoutjes’ te spreken als het kwaad al is geschied en het volk van St. Eustatius het kind van de rekening wordt voor de komende zes jaar’.

## Bosman vraagt aandacht voor afval St. Eustatius

**DEN HAAG —** VVD-Tweede Kamerlid André Bosman vindt het tijd dat St. Eustatius de dure installatie voor de verwerking en scheiding van afval in gebruik neemt. Door de hevige regenval is de noodzaak hier-voor alleen maar duidelijker geworden, schrijft hij in een brief aan minister Ronald Plasterk van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties.

Bosman verwijst naar een artikel in dagblad *Trouw*. Na de storm in november is veel afval, dat normaal in een dal wordt gestort, in zee gespoeld. “Sinds enkele jaren staat er vlak bij de luchthaven een splinternieuwe af-

valscheidingsinstallatie met een kleine verbrandings-oven, maar tot dusver heeft de peperdure faciliteit nog geen uur gedraaid”, schreef de krant op 17 november. “De afvalverwerker staat volgens ingewijden al jaren

stil omdat het eilandbestuur weigert mensen op te leiden voor het bedienen van de scheidingsinstallatie.”

Bosman wil weten hoeveel de installatie gekost heeft, door wie deze betaald is en welke afspraken er gemaakt zijn over het gebruik van de installatie. “Kunt u toelichten waarom het eilandbestuur weigert mensen op te leiden voor het gebruik van deze afvalscheidingsinstallatie?”, aldus Bosman.

## Vaccinatieweek Bonaire

**KRALENDIJK —** De afdeling Jeugdgezondheidszorg van het Centrum voor Jeugd en Gezin op Bonaire zal in de week van 28 november tot en met 2 december in de middaguren vaccinatie-sprekuren houden.

De spreekuren zijn bestemd voor kinderen van vier jaar (geboren in 2011 en 2012) en van negen jaar (geboren in 2006 en 2007), die in aanmerking komen voor een vaccinatie.

De kinderen die aan de beurt zijn, ontvangen een brief via school en kunnen zonder afspraak gevacci-neerd worden op maandag tot en met donderdag van 13.00 - 16.00 uur, en vrijdag

van 13.00 - 15.00 uur bij het Centrum voor Jeugd & Gezin (CJG), Kaya Princes Marie 7. Ouders van kinderen tot en met 18 jaar, die in Bonaire zijn komen wonen (geïmigreerd), kunnen tijdens bovenstaande spreekuren langskomen om hun vaccinaties bij ons te laten registreren.

## Ontbijten op Marshe Krioyo



Marshe Krioyo  
Mangazina di Rei



**KRALENDIJK —** Wie op Bonaire geen zin heeft om morgen zijn ontbijt klaar te maken kan de ochtend be-ginnen met een lokaal ont-bijt op de Marshe Krioyo van Mangazina di Rei. Men kan genieten van warme broodjes uit de traditionele

oven en lokaal geprodu-ceerd vruchtensap. Op de markt kan men groenten kopen, van lokaal eten genieten, diverse pre-sentaties bezoeken en ge-nieten van lokale muziek van Grupo Krioyo en Grupo Wayaka. En vergeet niet

de workshop hoofddoeken knopen. De Marshe Krioyo begint zaterdagochtend om acht uur en duurt tot twee uur ‘s middags. De toegang is gratis. Voor meer infor-matie kan men kijken op de Facebookpagina van Mar-she Krioyo.

## Verdienstelijke burgers Suriname gedecoreerd

**PARAMARIBO —** In verband met de viering van 41 jaar Staatkundige Onafhankelijkheid van Suriname vandaag, heeft president Desi Bouterse afgelopen woensdag 163 personen gedecoreerd die zich verdienstelijk hebben gemaakt binnen de Surinaamse gemeenschap. Onder hen bevond zich de ook op Curaçao bekende 84-jarige Ronald van der Maesen, die gedecoreerd werd als officier in de Ere-Orde van de Palm.

Van der Maesen, geboren in Amsterdam in 1932, startte zijn carrière in het verzekeringswezen en werd in dat kader uitgezonden naar respectievelijk Suriname, Curaçao en Indonesië. In 1989 nam hij afscheid van het assurantievak en volgde een opleiding tot reïncarnatietherapeut, alsmede een studie klinische psychologie aan de Universiteit van Amsterdam. Hij heeft sindsdien twintig jaar wetenschappelijk onderzoek gedaan naar het effect van reïncarnatietherapie. Van 1998-2014 gaf hij vijf



Foto: Dagblad Suriname

Ronald van der Maesen (3e r) tussen de personen die gedecoreerd werden als Officier in de Ere-Orde van de Palm.

opleidingen tot past-life therapeut in Suriname en een op Curaçao. In 2002 publiceerde hij samen met een collega het Handboek Reïncarnatietherapie en in 2006 promoveerde hij

tot doctor in de Humanis-tiek op een proefschrift dat vier door hem verrichte ef-fectonderzoeken omvat. In 2010 verschenen nog twee boeken van zijn hand. Van der Maesen stelt zeer

vereerd te zijn door dit blijk van waardering door de Surinaamse samenleving en beschouwt het als een waardig afscheid van bijna twintig jaar past-life thera-pie in Suriname.

## Tambu en kaha di òrgel erkend als erfgoed

**DEN HAAG —** De tambú en het kaha di òrgel zijn officiële erkend als nationaal erfgoed. Beide tradities zijn op de Nationale Inventaris Immaterieel Cultureel erfgoed geplaatst, meldt Splika in een persbericht. De belangenorganisatie, die zich inzet voor het Papiaments en de Caribische cultuur, nam het initiatief voor de erkenning.

“Splika vindt het belangrijk om deze cultuuruitingen in Nederland levend te houden en te zorgen dat de kennis, passie en liefde ervoor doorgegeven worden naar volgende generaties”, aldus de organisatie. De officiële erkenning vond woensdag plaats door de ondertekening van een certificaat voor opname in de lijst. Tambú is behalve de naam van de bekende trom, ook de naam voor het bespelen ervan

en voor de gerelateerde dans- en zangstijl met geklap door omstanders, een voorzanger en een koor dat vragen beantwoordt of teksten herhaalt. Ten tijde van de slavernij werd gezongen over de slechte behandeling van slaven en tegenwoordig gaan de liederen over alledaagse gebeurtenissen en de politiek. Het kaha di òrgel is de naam voor een muziekinstrument, dat met de hand wordt aan-



Splika-voorzitter Ruben Severina en bestuurslid Myrna Welzel bij de ondertekening.

geslingerd, en waarbij in traditionele kleding walsen en mazurka's gedanst worden. “Het maken en kunnen bespelen van het instrument maken onderdeel uit van de traditie”, meldt Splika. “Voor beide tradities wil Splika in samenwerking met andere

traditiedragers in zowel Nederland als op de eilanden, workshops organiseren en de kennis over de tradities docu-menteren en delen. De overdracht van de kennis van ouderen op jongeren maakt deel uit van de plan-nen.”

*Al kunnen herinneringen niet verdwijnen  
Je hebt zolang bij ons leven gehoord.  
Toch zal Gods licht in de toekomst schijnen,  
De dood heeft niet het laatste woord...*

**Harold Narain M.D. FACOG**

Rest in power Doc  
We will never give up the fight.

Namens alle leden van de Narain Movement wensen wij heel veel sterkte toe aan zijn vrouw Ruby, zijn kinderen David, Daniel, Naomi, Timothy en zijn kleinkinderen.



**\*Your Body\*Your Choice\*Your Doctor\***



# Erdogan dreigt ‘grens open te gooien’

ANKARA — Als de Europese Unie ‘nog verder gaat’, zal Turkije de grenzen openstellen. Dat dreigement uitte de Turkse president Erdogan vandaag. Als hij de daad bij het woord voegt, betekent dat het einde van de vluchtelingendeal tussen Turkije en de EU.

De relatie tussen Europa en Ankara is de afgelopen tijd snel verslechterd. Het Europees Parlement riep donderdag de lidstaten van de EU op de toetredingsgesprekken met Turkije te bevriezen vanwege de ‘disproportionele onderdrukkende maatregelen’ die het land sinds de vrijdelde staatsgreep van juli heeft genomen. Tienduizenden vermeende aanhangers van geestelijke Fethullah Gülen, volgens Turkije de aanslichter van de coup, zijn ontslagen, opgepakt of uit hun functie gezet. Ook Koordische parlementsleden en journalisten zijn

opgepakt, kranten gesloten en bestuurders vervangen. Maar uiteindelijk is het aan de lidstaten van de EU en niet aan het parlement om te beslissen hoe het verder moet met de plannen voor een Turks lidmaatschap van de unie.

Europese politici haastten zich vandaag om het belang van de vluchtelingendeal te onderstrepen. “Beide kanten houden zich aan de overeenkomst en we hopen dat dit zo blijft, aangezien het ook in het belang is van beide kanten”, zei de woordvoerder van het Duitse ministerie

van Buitenlandse Zaken. “Ik geloof dat dreigementen niet helpen”, zei de Nederlandse minister Bert Koenders. De deal die Turkije begin dit jaar met Europa sloot, bestaat eruit dat de Turkse autoriteiten actief tegengaan dat vluchtelingen en andere migranten de Egeïsche Zee oversteken naar Griekenland. Wie dat toch doet, wordt teruggestuurd naar Turkije. Dat land ontvangt in ruil voor de medewerking Europese miljarden. Verder staat in de overeenkomst dat er snel zicht moet komen op afschaffing van de visumplicht voor Turken die naar de EU willen reizen. Dan moet Turkije echter eerst aan een reeks voorwaarden voldoen en dat is volgens Brussel nog niet het geval.

## Australische IS-ronselaar ‘leeft en zit vast’

CANBERRA — Een berucht Australisch lid van terreurbeweging Islamitische Staat (IS) blijkt toch nog te leven. Neil Prakash, die geldt als topmonselaar van jihadistien, is volgens de Australische omroep ABS enkele weken geleden opgepakt door de Turkse autoriteiten. Hij werd betrapd toen hij met valse documenten de grens overstak.

De Australische autoriteiten hadden Turkije op basis van inlichtingen getipt over Prakash, meldde ABC vandaag op basis van anonieme bronnen. Ook *The New York Times* schreef dat de man nog leeft.

De krant baseert zich op bronnen binnen de Amerikaanse overheid. Officieel is nog niets bevestigd. Zijn arrestatie is opmerkelijk, aangezien Prakash eerder dood werd verklaard. Hij zou

zijn omgekomen bij een Amerikaans bombardement op Mosul. De Australische regering noemde zijn vermeende overlijden in mei ‘een zeer, zeer positieve ontwikkeling in de oorlog tegen Daesh en de oorlog tegen terreur’. Daesh is de Arabische naam voor IS. Prakash is geboren in Melbourne. Zijn familie komt uit Fiji en Cambodja. Hij is een van de zeker 110 Australiërs die zich bij IS hebben aangesloten.

## ‘Veel hulpvragen na documentaire anorexia’

AMERSFOORT — Hulporganisatie Korrelatie heeft honderden verontrustende telefoontjes ontvangen na de uitzending van de documentaire ‘Emma wil leven’ eerder deze week. De aangrijpende documentaire gaat over een meisje dat een strijd voerde tegen anorexia en uiteindelijk verloor.

Volgens Korrelatie, een organisatie die hulp en advies biedt bij psychische en sociale problemen, komen de hulpvragen van mensen die zich in het verhaal van het overleden meisje Emma herkennen. Maar ook van mensen

die zich zorgen maken om een naaste. “Ook nu nog zijn de hulpverleners van Korrelatie vele chat- en telefoongesprekken aan het voeren over eetstoornissen en wat dit met mensen doet”, aldus de organisatie.

## Israëlische regering noemt branden terrorisme



Een vrouw loopt langs uitgebrande auto's in de stad Haifa.

TEL AVIV — De Israëlische politie heeft dertien mensen aangehouden in verband met de grote branden die de afgelopen dagen Israël teisterden. Dat heeft minister van Openbare Veiligheid Gilad Erdan vandaag gezegd. De Israëlische premier Benjamin Netanyahu gaat uit van brandstichting en sprak van terrorisme.

“Er zal een prijs worden betaald voor deze brandstichtingsterreur”, waarschuwde Netanyahu. “Het is nog niet mogelijk om vast te stellen of het georganiseerd is, maar we zien dat een aantal cellen actief is.” De branden woeden

den ondertussen voort en de Israëlische brandweer heeft hulp gekregen uit Griekenland, Cyprus, Rusland, Kroatië, Italië en Turkije. Ook politiechef Roni Alsheich gaat ervan uit dat de branden zijn aangestoken.

“We gaan ervan uit dat de gevallen van brandstichting ingegeven zijn door nationalistische motieven”, zei hij gisteren. Israëlische media spreken van een ‘vuurintifada’ van Palestijnen. Of de arrestanten inderdaad Palestijnen zijn is niet duidelijk, maar Erdan zinspeelde daar wel op. Hij sprak van ‘minderheden’, wat over het algemeen een verwijzing is naar Arabische Israëliërs of Palestijnen. De politie wilde

## Tientallen doden door treinbotsing Iran



Foto:AFP

TEHERAN — Een botsing tussen twee passagierstreinen in Iran heeft vandaag zeker 31 mensen het leven gekost. Het bestuur van de provincie waar het ongeluk plaatsvond, zei te verwachten dat het aantal slachtoffers verder zal stijgen. Tientallen passagiers zijn gewond naar ziekenhuizen gebracht, meldde Iraanse media. Op tv waren beelden te zien van vier ontspoorde wagons, waarvan er twee in brand stonden. “Het ongeluk gebeurde toen een passagierstrein achterop een andere trein botste die stil stond bij het station”, schetste de Rode Halve Maan de situatie. Maar waardoor de botsing precies werd veroorzaakt, is nog niet bekend. Het fatale ongeluk speelde zich af in de stad Shahroud, in het noorden van het land.

## Rusland stationeert raketten op Koerilen

TOKIO — Rusland heeft zijn aanspraak op de Koerilen, een eilandengroep bij Japan, kracht bijgezet door raketten op de eilanden te stationeren. De Japanse premier Shinzo Abe is uiterst verolgen over de actie en noemde het vandaag ‘betreurenswaardig’, zeker nu de Russische president Vladimir Poetin op 15 december een bezoek aan Japan brengt.

Russische media berichtten dat de strijdkrachten ter bescherming van de kust scheepsafweerraketten hebben geplaatst. Ook werden er Bal-raketten gestationeerd op het eiland Kunashiri. Dat is volgens het Russische ministerie van Buitenlandse Zaken gedaan om de veiligheid te vergroten. Het onderstreept

echter ook dat Moskou van mening is dat de Koerilen tot Rusland horen. Japan maakt echter ook aanspraak op de eilandengroep, die in het Japans Chishima-retto worden genoemd. De strijd rondom de Koerilen is de reden dat Rusland en Japan na de Tweede Wereldoorlog nooit de vrede tekenden.

Japan maakt aanspraak op de vier zuidelijkste eilanden van de Koerilen. Rusland weigert de eilanden op te geven. Poetin zei begin september in een interview met Bloomberg dat er een ‘oplossing moet komen waarbij geen van de partijen zich verslagen of een verliezer voelt’. Het lijkt er echter op dat Rusland geen haast maakt.

De redenen zijn divers, maar volgens Sergej Loezjanin, directeur van het Russische Instituut voor Verre Oosten Studies, is een van de belangrijkste redenen dat

Rusland vreest dat het een precedent schept voor de herziening van het Verdrag van San Francisco uit 1951. Dat verdrag herstelde na de Tweede Wereldoorlog de soevereiniteit van Japan. “Volgens dat document is de soevereiniteit van Tokio beperkt tot alleen de Japanse eilanden. In het document worden de Koerilen nergens genoemd”, aldus Loezjanin in een interview met *Sputnik*. Rusland vreest ook voor de veiligheid aan de oostgrens en wil de strategische zeestraten in het gebied niet zomaar opgeven.

## Rutte: Zielenpiet Wilders meet met twee maten

DEN HAAG — PVV-leider Geert Wilders ‘meet met twee maten’ door zijn onbegrip voor de beveiliging van kandidaat-Kamerlid Sylvana Simons. Dat vindt premier Mark Rutte, die Wilders vandaag om die reden een zielenpiet noemde.

Simons, actief voor de politieke beweging Denk, wordt sinds dinsdag beveiligd omdat ze ernstige bedreigingen heeft ontvangen. Wilders twitterde dinsdagavond dat ‘het allerbeste is dat mevrouw Simons tegen zichzelf in bescherming wordt genomen en Denk wordt opgeheven’. Rutte vindt het ‘onbegrijpelijk dat iemand die zelf beveiligd wordt en zegt te

strijden voor het vrije woord vervolgens een andere partij oproept om zichzelf maar op te heffen’. “Dan ben je geen strijder voor het vrije woord.”

De minister-president heeft geen spijt van zijn harde woorden over de uitspraken van Wilders over diens streven naar minder Marokkanen, waarover de PVV-leider een vonnis afwacht. Rutte staat naar eigen zeggen nog

altijd achter die uitlatingen. De premier wil niet zeggen of hij vreest voor maatschappelijke onrust als de rechter Wilders schuldig bevindt. “Dan dreig ik me toch met de rechtspraak te bemoeien”, zei hij. De rechterlijke macht is nu eenmaal onafhankelijk, beklemtoonde Rutte, zowel in het overgaan tot vervolging als in het wijzen van het vonnis. Hij pareerde daarmee een belangrijk verwijt van Wilders. Die beticht de politiek ervan dat zij een klimaat heeft geschapen waarin het Openbaar Ministerie niet anders kon dan hem vervolgen.

## Franse terreurverdachten aangestuurd door IS

PARIJS — De vijf mannen die vorig weekeinde zijn opgepakt in Frankrijk werden aangestuurd door Islamitische Staat vanuit Irak en Syrië. Dat heeft het Franse openbaar ministerie vandaag gezegd. De mannen, vier Fransen en een Marokkaan, stonden in contact met de terreurbeweging via gecodeerde berichten. Bovendien werden bij huiszoekingen documenten aangetroffen waaruit bleek dat de mannen trouw hadden gezworen aan IS.

Het vijftal werd vandaag voorgeleid aan de rechter in Parijs. De hoofdaanklager zei dat naast de documenten ook wapens werden aangetroffen en instructies hoe de mannen

aan wapens konden komen, schrijft de Franse krant *Le Figaro*. Ze waren volgens justitie van plan om op 1 december aanslagen te plegen in en rond Parijs. Doelwitten waren onder andere

het hoofdkantoor van de binnenlandse veiligheidsdienst, het hoofdbureau van de recherche en een gerechtsgebouw op de Champs-Élysées. De terreurverdachten, die zondag werden opgepakt in Marseille en Straatsburg, hadden ook Disneyland op het oog.

Sinds begin 2015 zijn bij aanslagen van islamistische extremisten in Frankrijk meer dan 230 mensen om het leven gekomen.



**Fundacion pa Hende Muhe den Dificultad**  
Bel: 583 5400 – Primavera 1-B  
Ma –Vr 8 am – 5 pm

**STOP**  
Huiselijk geweld!



Euro

Vlak

AMSTERDAM — De beurzen kwamen vandaag nauwelijks in beweging. Belegers hebben een lege agenda en bleven vrijwel verstoken van richtinggevend nieuws. De Amsterdamse AEX-index stond rond 11.45 uur 0,1 procent lager op 457,22 punten. De MidKap zakte 0,5 procent naar 649,61 punten. De graadmeters in Frankfurt en Parijs leverden 0,1 procent in. Londen noteerde vlak. Randstad bungelde onder aan de AEX met een verlies van 1,5 procent. Verder leverden ING, ASML en Shell circa 1 procent in. Unilever (plus 2 procent) en Heineken (plus 0,8 procent) voerden de lijst van 25 hoofdfondsen aan.

In Parijs noteerde Europcar 1 procent in de min. De autoverhuurder heeft besloten Caroline Parot per direct de leiding te geven. Zij was tot op heden de vicevoorzitter van het bedrijf, dat in de zomer van 2015 naar de beurs werd gebracht.

De Europese handel krijgt vandaag weinig sturing vanuit New York. Daar wordt nog geen vier uur gehandeld, nadat Wall Street gisteren gesloten bleef vanwege Thanksgiving. De prijs van een vat Amerikaanse olie zakte met 0,9 procent naar 47,55 dollar. Brent werd 1 procent goedkoper bij 48,53 dollar per vat. De euro werd voor 1,885 gulden verhandeld, tegen 1,881 gulden bij het slot gisteren.

Tokio

Winst

TOKIO — De beurs heeft de verkorte handelsweek vandaag in stijl afgesloten. Net als de voorgaande sessies deze week ging de Nikkei-index met winst de handel uit. De graadmeter werd ditmaal mede geholpen door een iets beter dan verwacht inflatiecijfer. Elders in Azië was het beeld eveneens positief.

De Nikkei eindigde 0,3 procent hoger op 18.381,22 punten. Daarbij gaf de goedkopere yen de aandelenkoersen van exporterende bedrijven een duwtje in de goede richting. Zo behoorden automakers Nissan en Mitsubishi Motors en elektronicaconcern Panasonic tot de sterkste stijgers met winsten van 4 tot 6 procent. Banken en andere financiële instellingen stonden juist aan de andere kant van de score. De Kospi in Seoul won 0,1 procent, terwijl de All Ordinaries in Sydney met een winst van 0,4 procent de handel uitging. In Hongkong stond de Hang Seng tussen-tijds 0,5 procent hoger.

Wall Street

Hoger

NEW YORK — De beurzen zijn vandaag iets hoger begonnen aan een halve handelsdag, na gisteren gesloten te zijn geweest voor Thanksgiving Day. Detailhandelsbedrijven staan in de belangstelling vanwege Black Friday. De Dow-Jonesindex noteerde kort na opening 0,2 procent in de plus op 19.123 punten. De brede S&P 500 steeg 0,1 procent tot 2207 punten en de technologiebeurs Nasdaq was vrijwel vlak op 5380 punten. Vandaag begint traditioneel het kerstinkopenseizoen, vanuit de belangrijkste periode van het jaar voor de meeste winkeliers. De maand na Thanksgiving staat bekend als Cyber Monday.

Op die dag gaan Amerikanen op zoek naar aanbiedingen op internet. Voor bedrijven als Alibaba, Amazon en Wal-Mart breken met het feestdagenseizoen hoogtijdagen aan. De koersen van de winkelketen en e-commerce reuzen stonden overwegend in de plus.

# Ontslag dreigt voor frauderend ABN-personeel

AMSTERDAM — Medewerkers van ABN Amro die handtekeningen van klanten buiten hun medeweten hebben gekopieerd, om zo hun hypotheekdossier af te kunnen sluiten, moeten mogelijk vrez

Uit onderzoek van de bank blijkt nu dat negentig medewerkers bij de zaak betrokken waren. Op individuele basis wordt nu beoordeeld welke maatregelen tegen de medewerkers worden genomen. “Deze kunnen in principe variëren van berisping tot ontslag”, aldus Woelders. Het onderzoek naar de fraude loopt nog. Enkele tiental-

len medewerkers moeten daarbij nog worden gehoord. De betrokken werknemers gingen de fout in bij offertes die de bank aan klanten verstrekte die afwaken van eerdere adviezen, of die incompleet waren. Daarvoor is altijd een handtekening nodig van de klant, ook als de wijziging geen verdere impact heeft. De handtekening

geeft aan dat het verbeterde advies is gezien en besproken. “Misschien zijn we in het proces wel doorgeslagen in de terugkoppeling naar klanten”, meent Woelders. “Maar wat de redenen ook zijn geweest om dit te doen, ze waren allemaal verkeerd.” Volgens ABN Amro is er nog geen aanleiding te denken dat klanten financieel benadeeld zijn. “Mocht dit uiteindelijk toch wel zo zijn, dan zullen we dit uiteraard corrigeren”, aldus Woelders. “Ik betreur ten zeerste dat dit heeft kunnen gebeuren en dat we hiermee het ver-

trouwen van klanten hebben geschaad. We zullen er alles aan doen om dat te herstellen.” Volgens minister Jeroen Dijsselbloem (Financiën) doet de kwestie het vertrouwen in de banken geen goed. “Dit helpt natuurlijk niet. Het is onbestaanbaar dat medewerkers gewoon handtekeningen van klanten vervalsen. Zelfs als er geen materiële schade is voor klanten is dat gewoon fraude.” Optreden tegen de daders laat Dijsselbloem aan ABN Amro over, maar hij gelooft dat de bank ‘er zeer streng mee om zal gaan’.



## Sinterklaas wint het nog altijd van Kerstman

vorig jaar. 11 procent van de ondervraagden geeft aan juist minder te gaan uitgeven dan vorig jaar, waar dit in 2012 nog een derde van de consumenten was. Dit vloeit volgens GfK wellicht direct voort uit het stij-

gende consumentenvertrouwen. De mensen die aangeven minder te gaan uitgeven, doen dit vooral omdat ze minder te besteden hebben dan vorig jaar, maar ook omdat er een lager budget voor cadeau wordt afgesproken.

Verder valt op dat cadeaus vaker online worden aangeschaft. Vorig jaar gaf meer dan 68 procent van de cadeaukopers aan dit online te doen. Dit jaar winkelt ruim 72 procent van de kopers online.

# Bavaria zet stap op Amerikaanse markt

LIESHOUT — Bavaria versterkt zijn positie op de Amerikaanse biermarkt met de overname van Latis Imports, een importeur van Belgisch speciaalbier. Dat maakte de bierbrouwer vandaag bekend. Financiële details werden niet vermeld.

Bavaria nam eerder dit jaar al het Belgische Palm over. Latis Imports verkoopt de speciaalbieren van de brouwerij in de Verenigde Staten, waaronder Palm zelf, Rodenbach en Steenbrugge. Daar komen straks merken

uit het aanbod van Bavaria bij, zoals Hollandia en Claro. Via Latis Imports krijgt Bavaria een ‘substantiële lokale aanwezigheid’ in de VS, dat het als een zeer belangrijke markt beschouwt. “Na de acquisitie van Palm

is dit een natuurlijke stap voor verdere, wereldwijde uitbreiding”, aldus commercieel directeur Peer Swinkels van het Brabantse familiebedrijf. Bavaria verzekerde zich eerder dit jaar al van een betere toegang tot de Britse markt. Het bedrijf sloot een samenwerkingsovereenkomst met branchegenoot Molson Coors over de verkoop, distributie en marke-

ting van zijn bieren in het Verenigd Koninkrijk. De buitenlandse groeiambities komen ook tot uitdrukking in de nieuwe reclamecampagne van Bavaria. De brouwer heeft onlangs na ruim dertig jaar afscheid genomen van de beroemde slagzin ‘Zo. Nu eerst een Bavaria’. Het nieuwe ‘Welcome to the Family’ moet ook een internationaal publiek aanspreken.

# Overeenstemming over groot belastingakkoord



Meer dan honderd landen zijn een akkoord rondom belastingen overeen gekomen.

PARIJS — Door een groot internationaal belastingakkoord zullen in één keer meer dan tweeduizend belastingverdragen worden aangepast. Ruim honderd landen zijn het eens geworden over een serie bepalingen die het lastiger maken voor multinationals om belasting te ontwijken. Dat maakte de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (Oeso) gisteren bekend.

Het gaat om een deal waarover lange tijd is onderhandeld. In juni volgend jaar

zal een speciale ceremonie plaatsvinden waarop het akkoord wordt ondertekend.

Angel Gurría, de secretaris-generaal van Oeso, sprak van een ‘omkeerpunt’ in de geschiedenis van belastingverdragen. Door de grote, alles overkoepelende deal is het voor de ondertekenaars niet nodig om al hun onderlinge belastingafspraken te herzien. De Oeso, die vooral welvarende industrielanden bun-

delt, werkt al langer aan de aanpak van belastingparadijzen en brievenbusfirma's. Bedrijven als Google, Apple en Starbucks wisten afgelopen jaren met gekunstelde constructies miljarden aan belastingvoordelen te behalen. Volgens de Oeso wordt er jaarlijks tussen de 100 en 240 miljard dollar ‘verduisterd’ op deze manier.

# Groen licht kapitaalinjectie Monte dei Paschi

SIENA — Bij Monte dei Paschi di Siena is een belangrijke stap gezet om de oudste bank van de wereld er weer bovenop te helpen. De aandeelhouders zijn gisteren akkoord gegaan met een plan dat het financiële concern uit Italië 5 miljard euro aan nieuw kapitaal moet opleveren.

Onlangs werden al grote ingrepen in de organisatie aangekondigd. De bank schrapt 2600 banen en sluit

viijfhonderd filialen. Monte dei Paschi wil ook voor veel geld aan slechte leningen van de hand doen. Volgens topman Marco Morelli is de bank bezig aan een plan dat ‘wat betreft structuur en omvang geen precedent kent in de Italiaanse bancaire sector’.

Monte dei Paschi staat er al jaren slecht voor en zag de laatste tijd een groot deel van zijn beurswaarde verdampen door zorgen over de toekomst van de bank.

# Oktober slechte maand voor bedrijfswagens

BRUSSEL — De verkoop van bedrijfswagens in de Europese Unie (EU) is in oktober voor het eerst in bijna twee jaar gedaald. Dat maakte de Europese brancheorganisatie Acea vandaag bekend.

De totale verkoop kwam uit op 185.055 voertuigen, 2,4 procent minder dan in dezelfde maand vorig jaar. In de voorgaande 21 maanden rapporteerde Acea telkens een stijging op jaarbasis. In de meeste belangrijke

markten gingen de verkopen vorige maand onderuit, behalve in Italië. Dat land liet juist een fikse groei (plus 48 procent) zien. In Nederland ging de verkoop van onder meer busjes en trucks ook nog met ruim 15 procent vooruit, tot bijna 6700 verkochte exemplaren.

Over de eerste tien maanden liggen de totale verkopen in de EU op circa 1,9 miljoen stuks. Dat is bijna 12 procent meer dan in dezelfde periode vorig jaar.

# Inflatie in Japan loopt licht op

TOKIO — Het prijspeil in Japan is in oktober voor het eerst in acht maanden licht gestegen. Dat maakte het Japanse statistiekbureau vandaag bekend.

De inflatie in 's werelds op twee na grootste economie kwam vorige maand uit op 0,1 procent. Een maand eerder werd nog een min van 0,5 procent gemeten. De kerninflatie, waarbij de prijzen van vers voedsel buiten beschouwing worden gelaten, bedroeg

in oktober min 0,4 procent. Dat is eveneens iets beter dan in september, toen de prijzen volgens deze graadmeter ook met 0,5 procent daalden. De Bank of Japan mikt met zijn agressieve stimuleringsbeleid op een kerninflatie van minstens 2 procent. De graadmeter bevond zich in oktober echter voor de achtste maand op rij op negatief terrein. Dat is de langste reeks van prijsdalingen sinds de periode van mei 2009 tot juni 2011.

**Aruba Heart Foundation**  
"bo curazon ta den bo man"

Stadionweg #11 582-HART

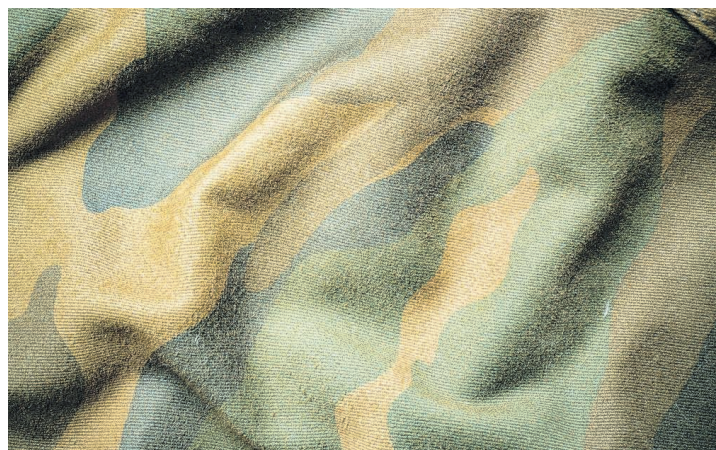
| NEW YORK               |          |        |  | AMSTERDAM            |          |        |  |
|------------------------|----------|--------|--|----------------------|----------|--------|--|
| 25-Nov                 |          |        |  | 25-Nov               |          |        |  |
| DOW JONES              | 19138.09 | 0.23%  |  | AEX                  | 457.38   | -0.01% |  |
| S&P 500 INDEX          | 2210.43  | 0.26%  |  | ARCELMITTAL          | 7.19     | 0.24%  |  |
| NASDAQ                 | 5386.42  | 0.11%  |  | AEGON NV             | 4.80     | -0.56% |  |
| AMAZON.COM INC         | 780.60   | 0.06%  |  | KONINKLIJKE AHOL     | 19.59    | 0.67%  |  |
| APPLE INC              | 111.36   | 0.12%  |  | AKZO NOBEL           | 59.05    | 0.23%  |  |
| BAIDU INC-SP ADR       | 163.81   | 0.11%  |  | ASML HOLDING NV      | 98.08    | -1.30% |  |
| BERKSHIRE HATH-B       | 158.17   | 0.00%  |  | DSM (KONIN)          | 56.40    | -1.14% |  |
| CITIGROUP INC          | 56.77    | 0.14%  |  | HAL TRUST            | 172.30   | -0.48% |  |
| COCA-COLA CO           | 41.51    | 0.94%  |  | HEINEKEN NV          | 72.15    | 1.69%  |  |
| WALT DISNEY CO         | 98.88    | 0.61%  |  | ING GROEP NV         | 12.68    | -0.94% |  |
| 3D SYSTEMS CORP        | 14.79    | -2.18% |  | KPN (KONIN) NV       | 2.69     | 0.00%  |  |
| EBAY INC               | 28.91    | 0.03%  |  | KONINKLIJKE PHIL     | 27.65    | 0.05%  |  |
| FACEBOOK INC-A         | 120.27   | -0.47% |  | RANDSTAD HOLDING     | 48.37    | -1.29% |  |
| GENERAL ELECTRIC       | 31.33    | -0.05% |  | RELX NV              | 15.28    | 0.79%  |  |
| ALPHABET INC-A         | 780.73   | 0.22%  |  | ROYAL DUTCH SH-A     | 23.63    | -0.96% |  |
| HP INC                 | 14.95    | 0.54%  |  | TOTMOM               | 7.68     | -0.38% |  |
| HOME DEPOT INC         | 131.58   | 0.28%  |  | TOTAL SA             | 44.02    | -0.18% |  |
| INTEL CORP             | 35.31    | 0.31%  |  | UNILEVER NV-CVA      | 37.32    | -0.70% |  |
| JOHNSON&JOHNSON        | 114.19   | 0.99%  |  | W.P. STEWART HOL     | 346.62   | 0.00%  |  |
| LINKEDIN CORP-A        | 195.03   | 0.06%  |  | SCOTIABANK FUNDS     | 24-Nov   |        |  |
| MICROSOFT CORP         | 60.35    | -0.09% |  | MONEY MARKET         | 13.0744  | 0.00%  |  |
| PROCTER & GAMBLE       | 83.34    | 0.80%  |  | US DOLLAR BOND       | 2.6195   | -0.20% |  |
| ROYAL DUTCH-ADR        | 50.16    | -0.29% |  | GLOBAL GROWTH        | 2.5935   | 0.18%  |  |
| STARBUCKS CORP         | 57.48    | -0.19% |  | US GROWTH            | 13.8046  | 0.33%  |  |
| TWITTER INC            | 18.18    | -0.35% |  | CANADIAN GROWTH      | 2.6208   | -0.50% |  |
| WAL-MART STORES        | 71.20    | 0.52%  |  | FUNDS                | 24-Nov   |        |  |
| WHOLE FOODS MKT        | 31.16    | 0.08%  |  | BGF CONT EUR FLEX    | 20.76    | -0.87% |  |
| EXCHANGE TRADED FND    | 25-Nov   |        |  | BGF EMKT BOND        | 16.76    | -0.38% |  |
| ALERIAN MLP - AMLP     | 12.29    | -0.16% |  | BGF FIX INC GBL OP   | 13.37    | 0.00%  |  |
| ISH GBL HY BD - GHYG   | 48.18    | 0.32%  |  | BGF GBL ALLOCATION   | 50.07    | 0.30%  |  |
| ISH IBIOXX HY BD - HYG | 85.69    | 0.08%  |  | BGF USD CORE BOND    | 16.73    | -0.06% |  |
| ISH SELECT DIV - DIVY  | 87.58    | 0.62%  |  | BGF USD HI YIELD BND | 29.49    | 0.07%  |  |
| ISH MSCI EMKT - EEM    | 35.25    | 0.48%  |  | TEMPLETON GBL BND    | 23.01    | 0.00%  |  |
| ISH MSCI PAC - EPP     | 41.39    | 0.85%  |  | TEMPLETON ASIAN SM   | 40.95    | -0.15% |  |
| ISH RUSSELL - INVV     | 131.80   | 0.23%  |  | CURRENCIES           | 25-Nov   |        |  |
| ISH S&P 600 - SPY      | 121.61   | 0.23%  |  | EURUSD               | 112.9400 | -0.39% |  |
| ISH EUROPE - IEV       | 37.29    | 0.73%  |  | EURUSD               | 1.0609   | 0.51%  |  |
| POWERSH-QQQ            | 118.60   | 0.15%  |  | CANIUSD              | 1.3509   | 0.09%  |  |
| POWERSHARES DB C       | 15.01    | -0.71% |  | GBPUSD               | 1.2441   | -0.16% |  |
| SPDR S&P INT DIV-DWX   | 35.55    | 0.28%  |  | COMMODITIES          | 25-Nov   |        |  |
| SPDR S&P MID 400       | 298.51   | 0.23%  |  | OIL WTI              | 46.84    | -2.34% |  |
| SPDR S&P 600 SMA       | 121.37   | -0.02% |  | GOLD                 | 1185.68  | 0.10%  |  |
| VANGUARD REIT - VNQ    | 80.39    | 0.84%  |  | SILVER               | 16.5520  | 1.45%  |  |
| WSDOMTR JAP H EQ-DXJ   | 48.08    | -0.66% |  | WHEAT                | 423.7500 | -0.82% |  |
| Source Bloomberg       |          |        |  |                      |          |        |  |

A Standard Of Excellence Since 1916

**MCB**  
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.  
Private Banking & Investment Services

Lio Capriles Banking Center, Schottegatweg (Oost) z/n  
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633  
e-mail: pbis@mcb-bank.com, website: www.mcb-bank.com/pbis





## Toeval herenigt geredde kleuter met moeder

Man gaat er met ambulance vandoor

De Limburger wist bij een ambulancepost aan de Vijverdalseweg in Maastricht een ziekenwagen te stelen. Hij reed vervolgens met zwaailicht en sirene de A2 op. De man stopte bij een benzinestation ter hoogte van Borne. Daar eiste hij luidkeels sigaretten. De pompbediende, die achter glas zat, weigerde dat. Daarop griste de man allerlei spullen uit de schappen en ging er opnieuw met toeters en bellen vandoor. De politie was inmiddels met enkele wagens de A2

opgegaan. Agenten reden de ambulance klem en hielden



# Men

# Sen

**Core nv hoofdsponsor  
SV Hubentut Fortuna**



jongeren, als belangrijke ingrediënten voor 'nation building'. SV Hubentut Fortuna is hierin een essentieel instrument.

Op de foto Core-directeur Gerda Isenia-Rosalia met demissionair minister van Bestuur, Planning en

Dienstverlening Etienne van der Horst, en van SV Hubentut Fortuna, Jaime Francisco (voorzitter), Amado Victoria (vicevoorzitter), Hubert Scherptong (secretaris), Marelva Miguel (jeugd), Rugin Snoil (aanvoerder) en Gino Costina (trainer).

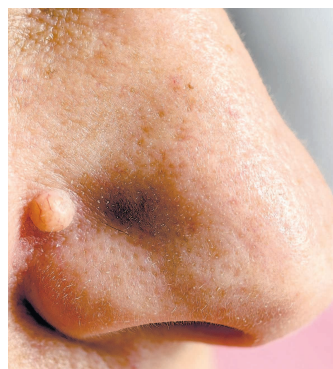
## Siliconenborsten moeten kunnen bij politie

Een Duitse vrouw met siliconenborsten mag alsnog politieagente worden. Ze heeft woensdag met succes bij de rechter bepleit dat haar buste geen belemmering vormt voor de uitoefening van haar taken.

Een politiearts bepaalde drie jaar geleden dat de inmiddels 32-jarige kandidaat-agente uit Dortmund ongeschikt is voor de functie, omdat bij bepaalde politietaken haar borstimplantaten zouden kunnen

scheuren. De rechter in Gelsenkirchen ziet echter geen bezwaar. Volgens de toelatingseisen moet een Duitse agente onder meer minstens 1,63 meter lang zijn en een zwemdiploma hebben. Piercings en tatoeages vormen een probleem voor de dienstbetrekking en worden per geval bekeken. Siliconenborsten mogen officieel ook niet. Wat de uitspraak betekent voor die regel, was niet direct duidelijk.

## Schoonheidsoperatie wordt steeds gewoner



Van brandwonden in je gezicht waardoor je de straat niet op durft tot een neus die niet zo goed is voor het zelfvertrouwen. Allemaal is dat werk voor plastisch chirurgen. Vandaag houden ze hun landelijke Dag van de Plastische Chirurgie.

Je kunt informatiemarkten bezoeken, kleine behandelingen bijwonen en zelfs 'speeddaten' met een plastisch chirurg, om deze een kwestie voor te leggen.

Ingrepen ter verfraaiing worden steeds gewoner, zegt Felicia Smits, esthetisch plastisch chirurg verbonden aan de Velthuiskliniek en bestuurslid van de Nederlandse Vereniging voor Esthetische Plastische Chirurgie. "Het taboe is er de laatste tien jaar zeker steeds meer van afgegaan. Deels komt dat door bekende mensen die als voorbeeld dienen, deels doordat we in het algemeen veel meer met ons lichaam bezig zijn. Het is ook bereikbaar geworden voor een grote groep mensen."

Het meest gewenst zijn veranderingen aan borsten. "Vooral van jonge moeders met een compleet gezin." Ook ooglidcorrecties zijn veelgevraagd, hoewel ook die niet (meer) verzekerd zijn. Je moet er nu echt erg last van hebben wil zo'n ingreep nog worden vergoed. "Dit is ook terecht, niet iedereen hoeft mee te betalen aan een operatie wanneer die puur een esthetische kwestie is zonder functionele klachten."

Esthetische operaties worden niet alleen in klinie-

ken, maar ook wel in ziekenhuizen gedaan, maar dan is het toch meestal een eigen zaak van de chirurg, die daarover speciale afspraken heeft gemaakt met dat hospitaal. Operaties gebeuren echter ook (en vaak tegen een lager tarief) bij cosmetisch artsen in de eigen omgeving. Smits ziet liever dat zij zich beperken tot botox, fillers en dergelijke, omdat ze de ervaring missen. "Het is toch een kwestie van vlieguren. Het is beter om te kiezen voor iemand die echt snijden is opgeleid."

De Nederlandse Vereniging voor Esthetische Plastische Chirurgie is volgens Smits ook drukdoende de veiligheid en kwaliteit verder te waarborgen met richtlijnen voor de leden. "Er waren vooral vroeger ook veel een-pitters waar minder zicht op was."

Smits betreurt het dat overdreven resultaten ('barbies') en niet goed uitgevoerde operaties het meest de aandacht trekken in de media en volgens haar een vertekend beeld geven van het werk. "Terwijl er zoveel van die gewone jonge moeders zo gelukkig zijn met hun nieuwe borsten."



## Mensen

## Ook iets leuks voor de Mensen-pagina ?

**Een jubileum, diploma of  
benoeming te melden ?**

**Wij plaatsen het graag op  
de Mensen-pagina**

Stuur uw informatie (kort en bondig,  
liefst met foto) naar :

**[arubaredactie@amigoe.com](mailto:arubaredactie@amigoe.com) o.v.v. "Mensen"**






*Foto: Shutterstock*

## Charlie Hebdo bedrijft satire in het Duits



Foto: Shutterstock

Het satirische Franse tijdschrift Charlie Hebdo krijgt een Duitse versie. De eerste Duitstalige uitgave verschijnt volgende week donderdag in een oplage van zo'n 200.000 exemplaren, melden Duitse en Franse media. Dat zijn er bijna twee keer zoveel als wekelijks van het Franse origineel worden afgedrukt.

In eerste instantie zullen in de Duitse 'Charlie' vooral uit het Frans vertaalde artikelen en tekeningen staan. Het is de bedoeling dat op termijn ook exclusief Duitse bijdragen worden gemaakt.

Charlie Hebdo werd op 7 januari 2015 getroffen door een bloedige aanslag. Extremistische moslims schoten twaalf mensen dood op de redactie van het blad in Parijs. In de nasleep van het geweld merkten de makers dat in Duitsland grote interesse bestond voor hun blad. Van een speciale 'overlevende-editie' gingen er in Duitsland ongeveer 70.000 over de toonbank.

**Buckles** By David Gilbert

WHY DO YOU HAVE THIS THING HERE?

IT'S A COUGH, BUCKLES

IT'S A DISTRACTION!

YOU WANT ME TO BE A GOOD DOG, BUT YOU PUT THIS THING RIGHT HERE IN PLAIN SIGHT AND YOU TELL ME TO STAY OFF IT! IT'S HARD TO IGNORE IT!

IF BEING A GOOD DOG WAS EASY, THEN IT WOULDN'T BE WORTH IT!

RHETORICAL GIBBERISH!!

© 2012 By David Gilbert. All Rights Reserved. www.davidgilbert.com

**Beetle baily** By Mort Walker

WHY DOES LT. FUZZ HAVE A SAFE?

THAT'S WHERE HE KEEPS HIS "PRECIOUS"

"PRECIOUS?" IS THAT WHAT HE CALLS HIS GOLD?

THAT'S WHAT HE CALLS HIS TEDDY BEAR

GREG+ MORT WALKER

© 2012 By Mort Walker. All Rights Reserved. www.mortwalker.com

**Tina's groove** By Rina Piccolo

**Daily Affirmations of the 21st Century Woman**

I WILL NOT ATTEMPT TO APPLY MAKEUP WHILE DRIVING ...ESPECIALLY LIP PLUMPER.

© 2012 Rina Piccolo. All Rights Reserved. www.rinapiccolo.com

**Baby blues** Door Jerry Scott & Rick Kirkman

YOU GUYS ARE UP EARLY FOR A NON-SCHOOL DAY!

YEAH!

GRANDPA MADE US BREAKFAST!

D-DONUTS!

I FEEL LIKE RUNNING AROUND THE BLOCK NAKED!

THAT'S THE FROSTING KICKING IN.

© 2012 Jerry Scott & Rick Kirkman. All Rights Reserved. www.dinorose.com



AZ heeft lot in eigen hand

# Feyenoord met 4-0 onderuit bij ManUnited

MANCHESTER — Feyenoord heeft gisteren zijn kansen op een vervolg in de Europa League flink zien slinken. De ploeg van trainer Giovanni van Bronckhorst ging op Old Trafford met 4-0 onderuit tegen Manchester United en zakte daardoor naar de derde plaats in groep A. Feyenoord moet op 8 december in de slotwedstrijd winnen van koploper Fenerbahçe om verder te mogen in het Europese bekertoernooi.



Wayne Rooney (r) lobt de bal over Feyenoord-keeper Brad Jones, waarmee hij het eerste doelpunt van de wedstrijd maakt.

De koploper van de eredivisie kwam na 35 minuten op achterstand via een doelpunt van Wayne Rooney. Juan Mata tekende in de tweede helft voor de 2-0, waarna een paar minuten later een voorzet van Zlatan Ibrahimovic via keeper Brad Jones in het doel vloog. Jesse Lingard tekende in blessuretijd voor de 4-0.

Manchester United nam de tweede plaats over van Feyenoord. Fenerbahçe leidt met tien punten, de Engelsen hebben er negen en Fey-

enoord zeven. AZ heeft weer in eigen hand of het overwintert in de Europa League. De club uit Alkmaar versloeg gisteren

het Ierse Dundalk (1-0) en klom naar de tweede plaats van groep D.

Wout Weghorst maakte het enige doelpunt voor AZ, dat

in de laatste groepswedstrijd tegen Zenit Sint Petersburg een voorsprong van een punt op Dundalk en Maccabi Tel Aviv verdedigt.

## Raman met schedelbreuk in Vigo

VIGO — Benito Raman van Standard Luik heeft gisteren in het duel met Celta de Vigo in de Europa League een schedelbreuk en een hersenschudding opgelopen. Onderzoek in het ziekenhuis van de Spaanse stad heeft dat uitgewezen, meldde de Belgische club op zijn website. De aanvaller is ter observatie in het hospitaal van Vigo achtergebleven.

Raman kreeg tegen het einde van de wedstrijd, die in 1-1 eindigde, een elleboog van doelman Blanco van Celta tegen zijn hoofd. Hij verliet met een steunkraag op een brancard het veld. "Onderzoek bracht een breuk van het frontale bot en een hersenschudding aan het licht", lieten 'de Rouches' weten. Raman kan pas terugkeren naar Luik als de Spaanse artsen dat verantwoord vinden.

Standard is op 8 december de laatste tegenstander van Ajax in de groepsfase van de Europa League. De Amsterdammers zijn al zeker van de groepswinst.

## Bertens met Williams in lucratieve competitie



(Archief foto) Kiki Bertens (l) feliciteert Serena Williams met haar overwinning in de halve finale van Roland Garros dit jaar. De Amerikaanse complimenteerde de Nederlandse met de geboden tegenstand.

TOKIO — Kiki Bertens doet volgende maand mee aan de derde editie van de International Premier Tennis League, een lucratieve competitie waarvoor oude en nieuwe tennishelden worden uitgenodigd.

De 24-jarige Westlandse vormt een team met onder anderen Serena Williams, Nick Kyrgios, Marcos Baghdatis en Carlos Moya. De competitie begint in Tokio en gaat via Singapore naar Haiderabad in India, waar op 11 december ook de finale wordt gespeeld. De organisatie heeft vier teams samengesteld. De Nederlandse

dubbelspecialist Jean-Julien Rojer speelt voor de zogeheten Japan Warriors, met Kei Nishikori als kopman. Bertens zit bij de Singapore Slammers, waarbij 22-voudig grandslamkampioene Serena Williams het boegbeeld is. Andere tennissers die meedoen zijn onder anderen Martina Hingis, Ana Ivanovic, Goran Ivanisevic, Marat Safin en Eugenie Bouchard. "Een paar weken geleden ben ik gevraagd om mee te doen en eindelijk is het nu rond", meldde Bertens gisteren in haar videoblog op FOX Sports. "Ik ga spelen met tennissers waar ik veel van kan leren. Het wordt een mooie tijd."

## Luiten en Van Driel rukken op in World Cup

MELBOURNE — Golfers Joost Luiten en Darius van Driel zijn op de tweede dag van de World Cup in Melbourne opgerukt naar de tiende plaats in het tussenklassement. Het Nederlandse koppelp noteerde vandaag op de banen van Kingston Heath een score van 64 slagen, maar liefst acht onder par.

Alleen de Denen Sören Kjeldsen en Thorbjørn Olesen presteerden beter. Met een bijzonder lage score van 60 slagen, twaalf onder par, nam het duo de leiding in de landstrijd. China, met Wu Ashun en Li Haotong, volgt op drie slagen achterstand op de tweede plaats. Luiten en Van Driel staan op -5 en daarmee op zeven slagen afstand van de Denen. Het Hollandse duo herstelde zich goed van de matige eerste dag, waarin de golfers foursome (beurtelings dezelfde bal) speelden en op drie boven par uitkwamen. In de fourballs (ieder zijn eigen bal) vandaag ging het een stuk beter, getuige de acht birdies.



Joost Luiten tijdens de tweede dag van de World Cup of Golf.

## Uitslagen Europa League

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| Zenit - M. Tel-Aviv            | 2-0 |
| Astana - APOEL                 | 2-1 |
| Zürich - Villarreal            | 1-1 |
| Sparta Praha - Southampton     | 1-0 |
| Fiorentina - PAOK              | 2-3 |
| Schalke - Nice                 | 2-0 |
| Gent - Braga                   | 2-2 |
| Ajax - Panathinaikos           | 2-0 |
| Athletic - Sassuolo            | 3-2 |
| Austria Wien - Astra           | 1-2 |
| Dundalk - AZ                   | 0-1 |
| Olympiacos - Young Boys        | 1-1 |
| Gabala - Anderlecht            | 1-3 |
| Fenerbahçe - Zorya             | 2-0 |
| Steaua - Osmanlıspor           | 2-1 |
| H. Beer-Sheva - Internazionale | 3-2 |
| Liberec - Quarabag             | 3-0 |
| Krasnodar - Salzburg           | 1-1 |
| Shakhtar Donetsk - Konyaspor   | 4-0 |
| Celta - Standard Liège         | 1-1 |
| Genk - Rapid Wien              | 1-0 |
| Roma - Plzen                   | 4-1 |
| Saint-Étienne - Mainz          | 0-0 |
| Man. United - Feyenoord        | 4-0 |

## Verstappen derde in eerste training

ABU DHABI — Max Verstappen is goed begonnen aan het slotweekeinde van de Formule 1 in Abu Dhabi. De coureur van Red Bull klokte vandaag in de eerste vrije training voor de grand prix de derde tijd. De Limburger zag zoals gewoonlijk de Mercedesen van Lewis Hamilton en Nico Rosberg boven hem staan.

Hamilton klokte 1.42,869 en Rosberg was 0,374 seconde minder snel. Verstappen gaf slechts 0,428 seconde toe op Hamilton. De Nederlander reed zijn snelste ronde op zachte banden, terwijl zijn

rivalen van Mercedes de doorgaans snellere ultrazachte banden gebruikten. Verstappen heeft nog wat te winnen in de slotrace. Hij mikt op de vierde plek in de eindstand van het wereld-

kampioenschap. Daarvoor moet hij meer dan vijf punten goedmaken op Sebastian Vettel. De Duitser zette in de eerste training de vijfde tijd neer in zijn Ferrari en was ruim zeven tienden langzamer dan Verstappen.

In Abu Dhabi komt de titelstrijd zondag tot een ontknoping. Rosberg leidt het kampioenschap met twaalf punten voorsprong op Hamilton.

## Carlsen trekt stand gelijk in schaaktweekkamp

NEW YORK — Magnus Carlsen heeft Thanksgiving gebruikt om terug te slaan in de tweekamp om de wereldtitel schaken. De Noorse titelverdediger won in New York op de Amerikaanse feestdag de tiende partij en trok de stand met zijn Russische uitdager Sergej Karjakin gelijk. Het staat nu 5-5 in de tweestrijd, met nog twee wedstrijden te gaan.

Het was de eerste zege van de 25-jarige Noorse grootmeester in het duel met Karjakin. De 26-jarige Rus won

ook één partij, de overige acht eindigden in remise. Karjakin stuurde gisteren met zwart wederom aan op

## Cilic opent finale Davis Cup tegen Delbonis

ZAGREB — De Kroatische tennisser Marin Cilic en de Argentijn Federico Delbonis openden vandaag de finale van de Davis Cup. Na deze partij zullen Ivo Karlovic en Juan Martin del Potro het tegen elkaar opnemen in de Kroatische hoofdstad Zagreb. Dat wees de loting in de Vatroslav Lisinski-concertzaal gisteren uit.

Voor de dubbel morgen staan vooraan Franko Skugor en Ivan Dodig namens Kroatië opgesteld tegen Leonardo

Mayer en Guido Pella voor de Argentijnen. Kroatië won de Davis Cup in 2005. Het was de enige keer

dat de Kroaten de finale haalden. De Argentijnen jagen op hun eerste Cup, nadat ze al vier keer verliezend finalist waren. Argentinië stond in 2011 voor het laatst in de finale en moest toen buigen voor Spanje. De twee landen troffen elkaar tot dusverre drie keer. Argentinië won alle duels.

## Voetbalsters verliezen van EK-opponent België

LEUVEN — De Nederlandse voetbalsters hebben gisteren de oefeninterland tegen België verloren. De ploeg van bondscoach Arjan van der Laan kwam in Leuven twee keer op voorsprong, maar ging in de slotfase alsnog onderuit. De Belgische aanvoester Aline Zeler benutte in de laatste minuut een strafschop en bezorgde haar land daarmee de winst: 3-2. Nederland en België treffen elkaar komende zomer opnieuw, dan in de groepsfase van het EK.

Oranje was halverwege de eerste helft op voorsprong gekomen. Onder druk van Mandy van den Berg tikte een Belgische verdedigster de bal uit een hoekschop in eigen doel. Het gastland kwam kort voor rust uit een counter op gelijke hoogte.

Tessel Middag schoot Nederland aan het begin van de tweede helft weer op voorsprong, waarna Oranje verzuimde de score op te voeren. De gelijkmaker in de zeventigste minuut was discutabel. Middag leek de bal bij een Belgische hoekschop van de lijn te halen, maar volgens de arbitrage was de bal er overheen.



Oranje-speelster Desiree van Lunteren strijdt om de bal met de Belgische Maud Coutereels.

Kelly Zeeman leidde vlak voor tijd met een overtre-

ding in het strafschopgebied de nederlaag van Oranje in.

## Oud-arbiter Van der Kroft overleden

DEN HAAG — Oud-scheidsrechter betaald voetbal Leo van der Kroft is op 87-jarige leeftijd overleden. De Haagse arbiter was bondsridder van de KNVB en lid van verdienste bij ADO Den Haag. Hij is gisteren na een kortstondig ziekbed gestorven, meldde zijn familie.

Van der Kroft was arbiter in de eredivisie tussen 1969 en 1976 en floot tevens interlands en Europese beker-

wedstrijden. Zo was hij in 1974 scheidsrechter bij een wedstrijd tussen Engeland en Schotland. In het Hamp-

den Park in Glasgow zaten 95.000 toeschouwers.

Van der Kroft staat te boek als de eerste scheidsrechter die in Nederland een gele kaart gaf, aan Feyenoorder Willem van Hanegem in 1972 tijdens Feyenoord-NEC.



RENAISSANCE MARKETPLACE

CELEBRATES

# Christmas!

SATURDAY, NOVEMBER 26 FROM 6:30PM - MIDNIGHT

SPECIAL CHRISTMAS MENU'S • CHRISTMAS BAZAAR  
CHRISTMAS CHARACTERS • TAKE PICTURE WITH SANTA CLAUS AND ELVES

LIVE MUSICAL ENTERTAINMENT BY CHEMISTRY BAND  
LIGHTING OF OUR CHRISTMAS DECORATION

FREE PARKING